



DE

**Donostia  
San Sebastián**

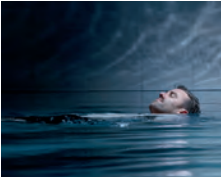
**Ongi  
etorri**

# La Perla



## ZENTRUM FÜR THALASSOTHERAPIE, GESUNDHEIT, BEAUTY, SPORT UND GASTRONOMIE.

Ein emblematisches Gebäude mit einer Fläche von 5.500m<sup>2</sup> an der Playa La Concha gelegen, in dem sich ein Team von mehr als 120 Fachkräften um Ihr Wohlbefinden kümmert.



### **Thalassotherapie**

Nutzen Sie eines der am besten ausgestatteten urbanen Zentren für Thalassotherapie in Europa.



### **Gesundheit und Beauty**

Individuelle Programme mit der neusten Technologie, den modernsten Apparaturen und einem fachlich qualifizierten Team.



### **Fitnessraum**

Saal mit Panoramablick, den besten Geräten und einem großen Team an Fachkräften mit eigener Methodologie.



### **Gastronomie**

Ein etwas anderes kulinarisches Angebot, das die besten Produkte mit einem einzigartigen Blick über die Bucht kombiniert.

# ongi etorri

*Ongi etorri* bedeutet willkommen.

Aber in unserer Sprache: euskera

*Ongi etorri* bedeutet, dass eine ganze Stadt darauf wartet, von Ihnen entdeckt zu werden. Damit Sie ihren besonderen Charakter entdecken, mit dem sie sich entwickelt hat, ohne ihre Persönlichkeit und Identität zu verlieren.

Denn wir zeigen Ihnen gern, wer wir sind. Wie wir sind. Begleiten Sie in jede Straße, jedes Museum oder Geschäft, auf jeden Spaziergang. Zeigen und erklären Ihnen jede Tradition, jede Aktivität, jedes Fest, jedes Gericht. Jedes Detail.

Denn wir sind stolz darauf, dass wir immer noch wir sind auf einem Planeten, auf dem alles immer gleicher wird. Und Gäste zu begrüßen, die ein etwas anderes Reiseziel zu schätzen wissen und die uns, gleichzeitig, mit ihren Erfahrungen bereichern.

Denn wir lieben es, Reisende zu begrüßen, die wie Sie einen anderen Tourismus suchen. Freundlich. Nachhaltig. Persönlich.

Schön, dass Sie gekommen sind.

Sollen wir Sie begleiten?



MIT DEM SAN SEBASTIÁN TOURISMUS  
VEREINBARE EINRICHTUNGEN:



Editiert von: San Sebastián Turismo Donostia Turismo S.A. - Adresse und Durchführung: ACC

Cover: Windkamm. Werk des Bildhauers Eduardo Chillida aus San Sebastian, dessen 100. Geburtstag in diesem Jahr gefeiert wird (1924-2024)

Druck: MCCGRAPHICS, S.coop - D.L.: SS-1408-2017 - April 2024



## Buchen Sie Ihr Erlebnis im Online-Shop

Ausflüge · Gastronomie · Boots-Ausflüge · Führungen · Museen

**Mehr als 50 Aktivitäten örtlicher Unternehmen.**

**Ermäßigungen mit den Tourismuskarten  
Basque Card und San Sebastián Card.**



**Donostia  
San Sebastián**

**Informationen und Tickets**

T. +34 943 481 166 |  +34 607 187 462  
[www.sansebastianturismoa.eus](http://www.sansebastianturismoa.eus)

5\_9

## die Stadt

Kleines Wörterbuch der baskischen Sprache \_ 4

Dekalog des verantwortungsvollen Tourismus \_ 5

Was Sie unbedingt sehen müssen\_ 6

Etwas Geschichte\_ 8

58\_59

## umgebung

Nur einen Steinwurf von San Sebastian entfernt

11\_27

## Donostia Viertel für Viertel

Der Stadtteil Parte Vieja \_ 12

Zentrum und romantische Bereich\_ 16

Gros und Egia \_ 20

Antiguo und Igeldo \_ 24

Amara und Riberas \_ 28

Aiete und Miramón \_ 30

60\_63

## praktische Infos

Tourismusbüro \_ 60

Transport \_ 60

parken in der Stadt\_ 60

wichtige Telefonnummern \_ 61

Uhrzeiten und Preise \_ 62

28\_57

## etwas unternehmen

Gastronomie \_ 29

Kultur \_ 44

Termine \_ 50

Pläne à la donostiarra\_ 54

64

## lokale führer und reiseagenturen

## Die Stadtteile Donostias



# kleines Wörterbuch der baskischen Sprache

SPRECHEN SIE DIE ÄLTESTE SPRACHE EUROPAS, UM EIN PINTXO ZU BESTELLEN. Baskisch ist die älteste gesprochene Sprache Europas und eine der wenigen, die nicht zu den indoeuropäischen Sprachen gehört. Sie ist in San Sebastián sehr präsent und lebendig. Die Hälfte der Einwohner von Donostia sprechen baskisch. Machen Sie mit und lernen Sie einige Ausdrücke. Verwenden Sie unsere Sprache, um zu grüßen oder ein Pintxo zu bestellen: "Egunon. Pintxo bat, mesedez" (Guten Tag. Ein pintxo, bitte).

DEUTSCH	ESPAÑOL	EUSKERA
<b>BEGRÜSSUNG</b>	<b>SALUDOS</b>	<b>AGURRAK</b>
Ich heiße Miren	Me llamo Miren	Ni Miren naiz
Hallo	Hola	Kaixo
Guten Tag	Buenos días	Egun on
Gute Nacht	Buenas noches	Gabon
Tschüss / Auf Wiedersehen	Adios	Agur
Bis morgen	Hasta mañana	Bihar arte
Bis später	Hasta luego	Gero arte
Bis bald	Hasta pronto	Laster arte
Bitte	Por favor	Mesedez
Entschuldigung	Perdón	Barkatu
Danke	Gracias	Eskerrik asko
Bitte	De nada	Ez horregatik
Ja	Sí	Bai
Nein	No	Ez
Willkommen	Bienvenido(s)	Ongi etorri
Guten Appetit	Buen provecho	On egin
<b>ORTE</b>	<b>LUGARES</b>	<b>LEKUAK</b>
Straße	Calle	Kalea
Platz	Plaza	Plaza
Tourismusbüro	Oficina de turismo	Turismo bulegoa
Rathaus	Ayuntamiento	Udaletxea
Bank	Banco	Banketxea
Bibliothek	Biblioteca	Liburutegia
Kirche	Iglesia	Eliza
Museum	Museo	Museoa
Kino	Cine	Zinema
Ausstellung	Exposición	Erakusketa
Hotel	Hotel	Hotela
Herberge	Albergue	Aterpetxea
Unterkunft auf Bauernhof	Agroturismo	Landa etxea
Campingplatz	Camping	Kanpina
Parkplatz	Aparcamiento	Aparkalekua
Bushaltestelle	Parada de autobús	Autobus geltokia
Bahnhof	Estación de tren	Tren geltokia
Kneipe	Bar	Taberna
Restaurant	Restaurante	Jatetxea
Strand	Playa	Hondartza
Baskische Polizei	Policía Autónoma	Ertzaintza
Städtische Polizei	Policía municipal	Udaltzaingoa
Apotheke	Farmacia	Botika
<b>IM HOTEL, IN DER KNEIPE, IM RESTAURANT</b>	<b>EN EL HOTEL, BAR O RESTAURANTE</b>	<b>HOTELEAN, TABERNAN, JATETXEAN</b>
Guten Tag, ich hätte gerne ein Zimme	Buenos días, quería una habitación	Egun on, gela bat nahi dut

DEUTSCH	ESPAÑOL	EUSKERA
Zimmer	Habitación	Gela
Bett	Cama	Ohea
Toilette	Servicio	Komuna
Schlüssel	Llave	Giltza
Decke	Manta	Estalkia
Frühstück	Desayuno	Gosaria
Mittagessen	Almuerzo	Bazkaria
Abendessen	Cena	Afaria
(Kredit-)Karte	Tarjeta	Txartela
Cidre-(Apfelwein)Lokal	Sidrería	Sagardotegia
Kaffee	Café	Kafea
Milch	Leche	Esnea
Milchkaffee	Café con leche	Kafesnea
Wein	Vino tinto	Ardo beltza
Weißwein	Vino blanco	Ardo zuria
Bier	Cerveza	Garagardoa
Cidre(Apfelwein)	Sidra	Sagardoa
Wasser	Agua	Ura
Belegtes Brot	Bocadillo	Ogitartekoa
Nachspeise	Postre	Postrea
Speisen	Comida	Janaria
Getränke	Bebida	Edaria
Trinkgeld	Propina	Eskupekoa
Kellner(in)	Camarero	Zerbitzaria
Koch/Köchin	Cocinero	Sukaldaria
Fleisch	Carne	Haragia
Fisch	Pescado	Arraina
Die Rechnung	La cuenta, por favor	Kontua, mesedez
<b>ZAHLEN</b>	<b>NÚMEROS</b>	<b>ZENBAKIAK</b>
1	Uno	Bat
2	Dos	Bi
3	Tres	Hiru
4	Cuatro	Lau
5	Cinco	Bost
6	Seis	Sei
7	Siete	Zazpi
8	Ocho	Zortzi
9	Nueve	Bederatzi
10	Diez	Hamar

# Dekalog des verantwortungsvollen Tourismus

In Donostia lassen wir es uns gerne gut gehen. Hier machen wir Ihnen ein paar Vorschläge, um in die lokalen Gebräuche einzutauchen und dabei gleichzeitig die Stadt zu respektieren.



FRAGEN SIE IM  
TOURISMUSBÜRO  
NACH IHREM  
BASKISCH-  
WÖRTERBUCH.

## BASKISCHE KULTUR. UNSERE SPRACHE, DAS BASKISCHE, IHR MAXIMALER AUSDRUCK

Versuchen Sie mit "kaixo" und "agur" zu grüßen. Sie finden auch noch andere nützliche Ausdrücke in unserem Wörterbuch.



## NUTZEN SIE IHREN AUFENTHALT ZU 100% UND LERNEN SIE UNS RICHTIG KENNEN

In Donostia haben wir sehr gute Tourismusagenten, die Ihnen dabei helfen, die Geheimnisse der Stadt und seiner Leute zu entdecken. Authentische Orte und Rundgänge, außerhalb der absolut typischen und meistbesuchten Tourismusangebote...

— 64



## UNTERSTÜTZEN SIE DIE KLEINEN GESCHÄFTE UND DIE LOKALE

Tauchen Sie ein in die Straßen der Stadt und kaufen Sie in den traditionellen Geschäften wie ein weiterer Einwohner von Donostia.



## BEWEGEN SIE SICH MIT DEN ÖFFENTLICHEN VERKEHRSMITTELN

Wir empfehlen Ihnen die Tarjetas Turísticas (Tourismuskarten), damit Sie die öffentlichen Verkehrsmittel so oft wie möglich nutzen können

— 61



Sie können auch ein Fahrrad mieten und die Stadt auf zwei Rädern erkunden.

— 60



## STÖREN SIE DEN SCHLAF DER NACHBARN NICHT...

Wenn Sie abends ausgehen und Bars besuchen, denken Sie daran dass es Leute gibt die direkt über dem schlafen, in dem Sie sich Raum amüsieren. Wenn Sie weiter schlafen können, werden sie es Ihnen danken.

— 57



## FÜR EINEN NACHHALTIGEREN TOURISMUS

Wenn der Planet unser aller Haus ist, ist die Stadt unser Zimmer, und hier sollten Pflege und Respekt beginnen. Wir genießen San Sebastian heute, aber bewahren ihre Authentizität, um sie auch morgen noch genießen zu können.

Donostia/San Sebastián Turismoa hat sich einer nachhaltigen und verantwortungsbewussten Tourismusentwicklung verpflichtet, indem maximaler Nutzen und maximales Wohlbefinden der Bürger und der Menschen, die uns besuchen, angestrebt wird.

eskerrik  
asko!  
danke!

# Was Sie unbedingt sehen müssen



2



1

## la Concha

### Die Königin der Strände

Eine einzigartige Kulisse, das Juwel von Donostia schlechthin, einer der besten städtischen Strände der Welt. / 1



3

## Schätze der Altstadt

Wo die Essenz von San Sebastián bewahrt wird.

### Der alte Teil der Stadt

Eine gotische Kirche, eine barocke Basilika, ein Platz, der Stierkampfarena war, Gässchen voller Ambiente und eine Promenade mit Blick aufs Kantabrische Meer. / 2



4

## pintxos

Gastronomische Mikrovergnügen, die man in jeder Kneipe der Stadt genießen kann. / 3

### Der Hafen

Viele Jahrhunderte lang war er Zufluchtsort für Walfänger, Korsaren und „arrantzaleak“ (Fischer). / 4



5



6



## Aussichtspunkte

### Igeldo

Ein Belvedere, von dem aus man den klassischen Blick auf die Stadt und die Bucht genießen kann. Vom Stadtteil Antiguo aus geht es mit der Standseilbahn nach oben, wo man sich im Vergnügungspark amüsieren kann. / 5





7



8

## Die Strände und ihre Stadtteile

Zusammen mit La Concha bilden die Strände von Ondarreta und Zurriola eine wunderbare 6 km lange Promenade entlang der Küste der Stadt. Und sie sind das Portal zu Stadtteilen, die viel zu bieten haben.

### Ondarreta Antiguo

Der familiärste der Strände, zwischen dem Peine del Viento (Windkamm) und dem Miramar-Palast, der Stadtteil, aus dem die Stadt entstand, und ein Berg mit einem mehr als hundertjährigen Vergnügungspark. / 7

### Zurriola Gros

Das jugendliche Surf-Ambiente am Zurriola-Strand ist der Vorposten des Stadtteils Gros (und des Nachbarstadtteils Egia), mit seinen Kneipen, Geschäften und Galerien voller Kreativität. / 8

### Urgull

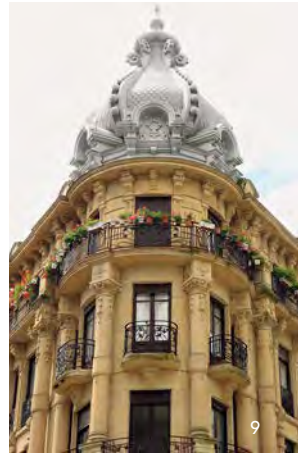
Der Berg, der einst eine militärische Festung war, bietet den Besuchern heute ein herrliches Panorama. Er ist der einzige Ort, von dem aus man die drei Strände der Stadt sehen kann. Er ist von der Altstadt aus zu erreichen. / 6

## Architektur, Shopping und Museen

Tradition und Avantgarde, made in „Sanse“.

### Belle Époque

Mitte des 19. Jahrhunderts wurden die Stadtmauern der Altstadt abgerissen und San Sebastián dehnte sich in Übereinstimmung mit dem europäischen Städtebau der Epoche aus. Das Romantikviertel der Innenstadt erhielt seinen ausgeprägten Pariser Stil und die Eleganz seiner Geschäfte und Gebäude prägten die Stadt. / 9



### shopping

Der erstklassige lokale Einzelhandel bietet gemeinsam mit bekannten internationalen Marken ein sensationelles Schaufenster, das es Ihnen leicht macht, Geschenke zu finden (auf für Sie selbst). / 10



10



### Museums

### San Telmo

Ein restaurierter und ausgebauter Konvent aus dem 16. Jahrhundert, der einen historischen und zeitgenössischen Überblick über die baskische Gesellschaft bietet.

### Aquarium

Mit über 200 Arten gilt es als eines der besten Aquarien der Welt, in dem man durch einen 360°-Tunnel laufen kann. / 11



11

Das Meer brachte die ersten Fischer nach San Sebastián, die Zuflucht auf dem Berg Urgull suchten. Später erweckte sie das Interesse des Königs Sancho von Navarra, der die Stadt gründete, und auch das Interesse all der Armeen, die in der Kriegsgeschichte hier durchkamen. Das Meer brachte auch eine Königin mit Hautproblemen und die darauf folgende Mode, den Sommerurlaub in der Stadt zu verbringen. Und das Meer hat das aktuelle kulturelle, wirtschaftliche und touristische Potenzial gebracht.



## ein wenig Geschichte

Alles, was  
das Meer  
brachte

Das Interesse von König Sancho, dem Weisen von Navarra, bestand vor allem darin, über einen Zugang zum Meer für sein Königreich zu verfügen, was dazu führte dass er 1180 **San Sebastián das Stadtrecht** zugestand, was als offizielle Gründung der Ortschaft angesehen werden kann. Auf diese Weise begann sich der See-handel mit der Wal- und Thunfischfangtradition zu vereinen.

Die Nähe zu Frankreich und ihre Lage am Jakobsweg förderten die Entwicklung dieser kleinen Küstenstadt, machten sie allerdings auch zu einem strategischen Schlüsselort in Kriegszeiten, so dass sie sich bereits im XII. Jhd. in eine Festung

**Die königliche Familie wählte San Sebastián als Ziel für ihre Sommerurlaube. Auf dem Foto sieht man Alfonso XIII, begleitet von seinen Söhnen Jaime und Alfonso, auf einem Schiff in der Bucht von La Concha im Jahr 1920.**

verwandelte. Während vieler Jahrhunderte wurde sie immer wieder belagert, doch die Einwohner der Stadt konnten sie gegen ihre Feinde halten, bis sie 1719 erstmals kapitulierten, und die Stadt zwei Jahre lang in französische Hände fiel. 1794 kapitulierte die Stadt erneut gegenüber einer gallischen Belagerung

## Chronographie der wichtigsten Ereignisse



und blieb bis 1813 in französischer Hand, bis anglo-portugiesische Soldaten San Sebastián befreiten, indem sie sie niederbrannten und plünderten. Nur wenige Häuser bleiben bestehen, so dass die Bürger gezwungen waren, sie fast vollständig wieder aufzubauen. Dabei entstand die Altstadt, die wir heute kennen.

Später hielten glücklichere Zeiten Einzug, als die Königin Isabell II, der ihre Ärzte Bäder im Meerwasser empfahlen, um ihre Hautprobleme zu lindern, den Sommerurlaub in San Sebastián zur neuen Mode machte. Ab dem Jahr 1845 brachte ihre Anwesenheit viele Mitglieder des Hofes und Adelige während der Sommermonate in die Stadt.

Die Stadt begann sich einen Ruf zu machen und musste wachsen und sich ausbreiten können. Der Abriss der Mauern erfolgte 1864 und die Stadtentwicklung gab den Ursprung für das neue **Stadtviertel Cortázar**, welches heute das Zentrum der Stadt ist.

Zu Beginn des XX Jhd. erlebte San Sebastián ihre **“Belle Epoque”**, und verwandelte sich in das bevorzugte Reiseziel der Oberschicht Europas. Die Königin María Cristina gründete die Sommerresidenz des Hofes im **Miramar Palast** und Luxushotels, Casinos, Theater usw. begannen aus dem Boden zu sprießen...

Während des **Ersten Weltkriegs** flüchteten sich die vermögenden Europäer hierher, um dem Konflikt zu entgehen. Diesen Besuchern ist auch ein großer Teil des französischen Einflusses zu verdanken, dem man in den Straßen der Stadt begegnet. Die starke Industrialisierung der Jahre, die auf den Bürgerkrieg von 1936 folgte, spiegelt sich in einer dunklen Epoche wieder, aus der einige urbanistische Fehlentscheidungen stammen. In der zweiten Hälfte des XX. Jhd. stellte San Sebastián aber sein wirtschaftliches, kulturelles und touristisches Potenzial wieder her, indem neue Projekte gefördert wurden, und bewahrte sich dabei gleichzeitig ihr Natur- und Geschichtserbe, bis sich die Stadt in diese exquisite Kombination aus Tradition und Moderne verwandelte, die wir heute kennen.

### 1180

König Sancho von Navarra verleiht San Sebastián das Stadtrecht, was als Stadtgründung betrachtet wird.

### 1450

Der erste Handelshafen wird gebaut.

### 1597

Die Pest verheert die Stadt. Die Infizierten werden auf der Insel Santa Clara behandelt.

### 1662

Phillip IV verleiht ihr den Stadttitel.

### 1719-1721

Erste Kapitulation von San Sebastián gegenüber dem französischen Heer.

### 1813

Die anglo-portugiesischen Truppen “befreien” die Stadt, indem sie sie niederbrennen und fast vollständig zerstören.

### 1845

Durch Isabel II wird der Strand La Concha beliebt.

### 1863

Abriss der Stadtmauern.

### 1888

Baubeginn der Kirche Buen Pastor, die 1897 vollendet wird und \* 1953 den Status einer Kathedrale erhält.

### 1893

Königin María Cristina legt den Miramar Palast als Sommerresidenz für den Hof fest.

### 1912

Die Standseilbahn Igeldo, das Theater Victoria Eugenia und das Hotel María Cristina werden eingeweiht.

### 1953

Erste Ausrichtung des Internationalen Filmfestivals in San Sebastián.

### 2016

Ernennung zur Kulturhauptstadt Europas.

# LERNEN SIE DIE BASKISCHE GESELLSCHAFT KENNEN



Gegenwart,  
Tradition,  
Kultur, Folklore,  
Geschichte,  
Kunst, Industrie,  
Herausforderungen,  
Ethnografie,  
Sprache...



Zuloaga Plaza, 1  
20003 Donostia / San Sebastián  
[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)

**San Telmo Museoa**



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN



donostia  
kultura

San Sebastián ist eine vielseitige Stadt mit zahlreichen Stadtteilen, jeder mit seiner eigenen Identität und Anziehungskraft. Von Pintxos und Strand bis zu Kinofilmen, moderner Architektur und Natur bietet sie eine Vielzahl an Erlebnissen für jeden Geschmack. Wenn man sie erkundet, entdeckt man ihre unterschiedlichen Facetten.

# Donostia, Viertel für Viertel

SECHS VIERTEL DIE DIE  
STADT BILDEN



## 1

# Der Stadtteil Parte Vieja

Er ist der Wächter über die Essenz von San Sebastián. Als Donostia noch eine Insel war, die über eine schmale Landzunge mit dem Festland verbunden war, existierte ein Fischerviertel, das durch den Berg Urgull geschützt wurde. Der Stadtteil Parte Vieja ist das direkte Erbe dieses Viertels und das Vitalzentrum der Stadt. Seine Straßen beherbergen die ältesten Gebäude der Stadt mit unzähligen Bars, Restaurants oder gastronomischen Gesellschaften.



Gastro  
Geschichte  
Nachtleben

 [www.dbus.eu](http://www.dbus.eu)



Die Plaza de la Constitución (3) ist das Epizentrum des alten Stadtviertels Parte Vieja.



## Tradition und Gastronomie

Der Besuch beginnt am Markt **Mercado de La Bretxa (1)**, der seinen Namen dem Ort verdankt, an dem englische und portugiesische Truppen die Mauer während der Belagerung in 1813 niederrissen, als die französische Armee in der Stadt stationiert war. Der traditionelle Markt am Fuß der Straße bietet einige Stände mit den bekanntesten Produkten von San Sebastián und einige der berühmtesten Köche besuchen ihn fast täglich.

Auch wenn praktisch alle Straßen des Stadtteils Parte Vieja Pintxo-Bars und Restaurants beherbergen, ist die **Fernín Calbetón (2)** wegen der Anzahl und Vielfalt der Lokale unbestreitbar die Königin unter ihnen.

Wenige Meter von dieser Straße entfernt befindet sich die **la Plaza de la Constitución (3)**. Es ist ein Säulen umstandener Platz, auf dem sich das ehemalige Rathaus der Stadt befindet, und dessen Balkone noch immer die alte Nummerierung der ehemaligen Tribünen aus den Zeiten zeigen, in denen er ein Stierkampfplatz war.

Ein lautes Ambiente voller Menschen und Pintxos findet man auch in der **Calle Mayor (4)**. Am Ende dieser Straße, im Schutz des Bergs Urgull, befindet sich die **Basilika Santa María (5)**, ein barockes Gotteshaus, das im XVIII. Jhd.

Das Gebäude überrascht durch seine Dimensionen und beherbergt ein interessantes Museum der Diözese mit Werken von Greco, Jorge Oteiza oder Chillida.



Biegen wir nach rechts in die **calle 31 de agosto (6)**, gelangen wir in eine Straße, die, abgesehen von ihrem gastronomischen Ruhm, eine besondere Bedeutung für die Einwohner von San Sebastián besitzt: die Häuser, die sich befinden sind die einzigen, die den verheerenden Brand, der durch die Belagerung in 1813 entstand, überlebten. In der Mitte der Straße öffnet sich eine Lücke, die als Pelota-Spielfeld, Spielplatz und Schauplatz von ruralen Sportwettkämpfen sowie Konzerten dient: die **Plaza de la Trinidad (7)**. 'La Trini' ist der beliebteste Platz während des Jazzaldia, einem Open-Air-Konzert mit perfekter Akustik, bei dem schon große Namen des Blues, Jazz und Soul des XX. Jhd. aufgetreten sind wie B.B. King, James Brown oder Ella Fitzgerald.

Am anderen Ende der Straße 31 de Agosto erhebt sich die



**Kirche San Vicente(8)**, das älteste Gebäude der Stadt. Sie wurde Anfang des XVI. Jhd.

Auf der anderen Seite der belebten Plaza Zuloaga, die sich nach Norden zum Gotteshaus hin öffnet, befindet sich das **Museum San Telmo (9)** der Baskischen Bürgergesellschaft. Es handelt sich um einen Ausstellungsraum, der der baskischen Geschichte gewidmet und in einem ehemaligen Dominikanerkloster aus dem XVI. Jhd. mit Erweiterung in 2011 durch ein avantgardistisches Gebäude untergebracht ist.





Gegenüber dem Platz erhebt sich der **Berg Urgull (10)**, der über Jahrhunderte im Besitz der Armee war, die an seinen Abhängen und auf dem Gipfel Befestigungen errichtete, um die Stadt zu verteidigen. Heute sind noch immer Teile dieser Mauern als Erinnerung an die militärische Vergangenheit der Stadt erhalten. Es gibt zahlreiche Wanderwege und Zugänge: eine Kennenlerntour könnte an den Freitreppen beginnen, die sich neben dem San Telmo befinden. Von dort aus geht es bergauf bis zum **romantischen Engländerfriedhof**. Kurz danach erreicht man den Gipfel, wo die Mota-Burg und das **Denkmal des Sagrado Corazón** (Blutiges Herz) stehen. Hier kann man die **Casa de la Historia** (ein Museum, in dem 800 Jahre Stadtgeschichte erzählt werden) besuchen, den Blick vom einzigen Punkt der Stadt aus genießen, von dem man alle drei Strände sehen kann, und Richtung Hafen über den **Paseo de los Curas** (Priesterweg) hinab steigen.

Der Stadtteil Parte Vieja hat keinen Strand aber einen Zugang zum Meer: den **Hafen (11)** den man vom Stadtteil Parte Vieja über eines der Tore der alten Stadtmauer erreicht. Der **Pier** von San Sebastian besitzt seine eigene Persönlichkeit mit traditionellen Fisch-restaurants, an typischen Häusern ehemaliger Fischerfamilien entlang spaziert.



## Das San Sebastián der Korsaren

Zwischen dem 17. und dem 18. Jh. war der Hafen Donostias der größte Korsaren-Hafen der iberischen Halbinsel und einer der bedeutendsten Europas. Und die Altstadt war sein Herz.

Die Korsaren waren seinerzeit zwischen dem galicischen Finisterre und der Bretagne in Frankreich aktiv, so dass die Schiffe dieses Landes am häufigsten von den Korsaren Donostias angegriffen wurden.

An seinem Ende befindet sich das **Schiffahrtsmuseum (12)**, das das Gedächtnis der Fischerei von Donostia darstellt, und das **Aquarium (13)**.

Am Hafen legen in der Sommersaison die Motor-boote zur **Insel Santa Clara (14)** ab, einer der beliebtesten Oasen der Einwohner von San Sebastian. Die kleine Insel, ist etwas vom geschäftigen Treiben der Stadt unberührt: es gibt keine Fahrzeuge und nur einen kleinen Strand (der einzige im Kantabrischen Meer, der Richtung Süden geht), Wanderwege, Treppen, Picknicktische, geschützte Ecken und einen exzellenten Panoramablick auf das Meer und die 'Skyline' von Donostia. Im Innern des Leuchtturms wurde 2021 die spektakuläre Skulptur „Hondalea“ von Cristina Iglesias errichtet. Ein Rat, wenn man hinüber schwimmen will: die kürzeste Strecke beginnt am Ondarreta-Strand und beträgt 400m.

Wo der Hafen endet beginnt die **neue Strandpromenade (15)**, wild und wunderschön.

Sie verläuft vollständig am Berg Urgull entlang und hier kann man auch die spektakulären Riesenwellen sehen, wenn das Wetter entsprechend ist. Hier befindet sich außerdem die **leere Konstruktion (16)**, die große Skulptur von Jorge Oteiza, die herausfordernd auf das Meer blickt.

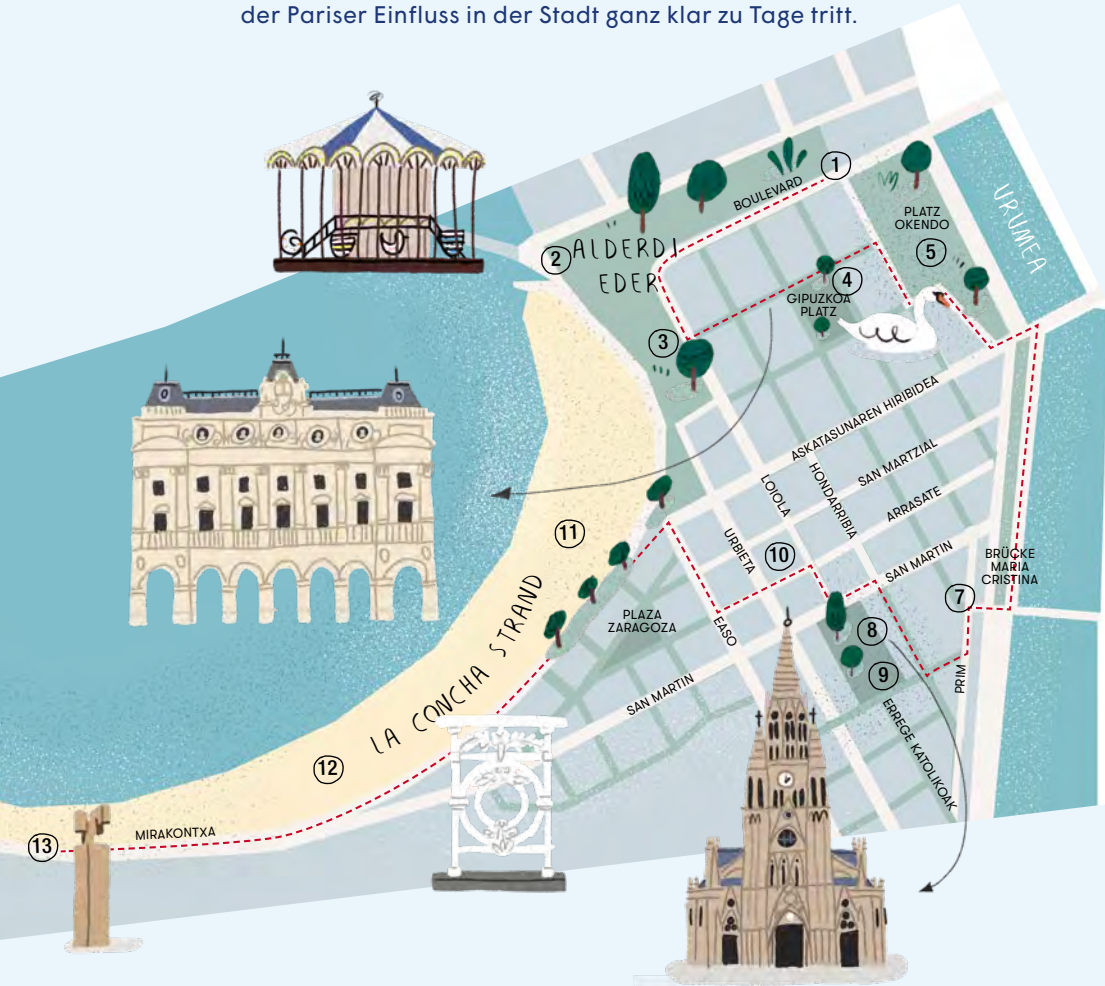
Wenn die Sonne untergeht, zieht das wunderschöne Gebäude des **königlichen Segelklubs (17)** (1929) die letzten Lichtstrahlen des Tages an. Die Plattform, die sich direkt daneben befindet und sich über das Meer erstreckt, ist einer der Lieblingsplätze der Einwohner von San Sebastian, um den Tag zu verabschieden.



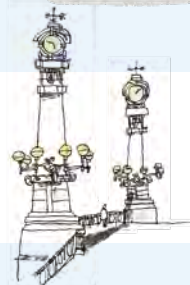
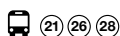


## 2 Zentrum und romantischer Bereich

Der romantische Teil von San Sebastián entstand in der Mitte des XIX. Jhd. im Verlauf der Erweiterung nach Abriss der Mauer, die die Stadt schützte. Hier zeigt sich der Charme der Belle Époque in Casinos, Theatern und Hotels, wo sich die wichtigsten Einkaufsstraßen befinden und der Pariser Einfluss in der Stadt ganz klar zu Tage tritt.



Kunst  
Modengeschäfte  
Terrassen



Ein Stadtzentrum mit  
allen Reizen einer  
großen Stadt und  
Blick auf La Concha.



## Architektur Belle Époque und Shopping

**D**er **Boulevard (1)** ist der Ort, bis zu dem die alten Mauern, die den Stadtteil Parte Vieja schützten, reichten. Heute dient er als Grenze zum romantischen Teil von San Sebastián, der Mitte des XIX. Jhd. erbaut wurde. Die alten Stadtmauern von Donostia wurden 1863 zerstört, obwohl man noch immer Reste im Erdgeschoss des Bretxa-Marktes sehen kann. Der Boulevard ist die belebteste Fußgängerstraße der Stadt, ein angenehmer Baum bestandener Fußweg mit Geschäften, Eisdielen... Im westlichen Teil befindet sich der Musikkiosk mit wunderschönen modernistischen Verzierungen. Daneben steht die "reloj del Bule" (Bule-Uhr), ein seit Generationen bestehender Treffpunkt von Paaren und Freundesgruppen. Und etwas weiter findet sich das **Rathaus (2)**, im ehemaligen Kasino der Stadt, das 1887 im Stil der Spielhäuser, die sich an der französischen Côte d'Azur und der italienischen Riviera verbreiteten, erbaut ist.

Gegenüber vom Rathaus liegen die **Gärten von Alderdi Eder (3)**: ein grüner Ort, der Ende des XIX. Jhd. sorgfältig geplant wurde mit einem Karussell, das Kinder fasziniert, und der ständigen Präsenz von Tamarices oder Tamarindos (wie sie im



5

**Trotz seiner Behäbigkeit hat der Fluss Urumea auf seinem letzten Stück einige der charakteristischsten und schönsten urbanen Landschaften von San Sebastian gebildet.**

Volksmund bekannt sind), einem Baum, der in allen maritimen Bereichen von San Sebastián zu finden ist.

Keine zwei Blocks entfernt finden wir den ersten Stadtpark, der in San Sebastián angelegt wurde, die **plaza Gipuzkoa (4)** ist ein wunderschöner Garten in französischem Stil des XIX. Jhd. Der Platz wird beherrscht vom Gebäude des Bezirks-rats. Dieser Teil der Stadt besteht aus einem ordentlich in einem Raster angelegten Häusern im modern-urbanem, europäischem Stil aber mit San Sebastian-Touch: die charakteristischen gelblichen Steine, mit denen sie gebaut sind, stammen aus den Sandstein-Steinbrüchen, die es auf den Bergen Igeldo und Ulia gab.

Direkt am Fluss stehen zwei Wahrzeichen von San Sebastián aus der Belle Époque: das **Theater Victoria Eugenia** und das **Hotel María Cristina (5)**, ein unzertrennbares Duo und beide aus der Initiative einer Stadt entstanden, die europäische Touristen in der Zwischenkriegszeit anlocken wollte (und dies auch erreichte).

eben ihnen fließt der Fluss Urumea, an dessen Mündung sich die Zurriola-Brücke erhebt, die der Wut des Meeres am meisten ausgesetzt und gut an ihren großen Art Deko-Laternen zu erkennen ist. Die zweite, klassischere Brücke, ist Santa Catalina, sie ist auch die älteste Brücke der Stadt. Die dritte, einen halben Kilometer weiter oben, ist die Brücke **María Cristina (6)**. Sie ist am bekanntesten dank ihrer fantasievollen Laternen, die in der Brücke von Alexander III in Paris inspiriert sind.

Diese Brücke stellt eine direkte Verbindung mit der **Plaza Bilbao (7)** dar. Der Platz hat einen runden Grundriss, in seiner Mitte erhebt sich ein wunderschöner Brunnen von Anfang des XX. Jhd. Der Platz bildet eine Zugangstür zum Herzen des romantischen Teils und den wichtigsten Einkaufsstraßen wie Hondarribia oder Loiola. Letztere ist eine komplette Fußgängerzone und auf ihr



12

liegt die Kathedrale **Buen Pastor (8)**, ein neogotischer Bau, der 1897 eingeweiht wurde, und eine Hommage an die großen, mittelalterlichen Kathedralen Europas darstellt. Sein Kirchturm ist, mit 75 Metern Höhe, der höchste Bau von San Sebastián.

Der romantische Teil wird charakterisiert durch seine bequemen Straßen und Plätze mit Fußgängerzonen, Geschäften und Terrassen. Neben der belebten Calle Reyes Católicos mit Blick auf den hinteren Teil der Kathedrale erhebt sich das aristokratische Gebäude des **Kulturzentrums Koldo Mitxelena (9)**.



8

## Die Concha-Promenade ist einfach ideal, sowohl um den Ausblick zu genießen als auch zum Running. Die Fußgänger-zonen des Zentrums sind ideal, um das attraktive und vielfältige Geschäftsangebot kennenzulernen.

Auf dem Weg zur Playa de la Concha finden wir einen weiteren Markt mit mehr als hundertjähriger Tradition. **San Martín (10)** wurde jetzt in ein modernes Gebäude verlegt.

SWir folgen der Straße Easo, bis wir zum historischen Hotel Londres kommen, das gegenüber dem wichtigsten Wahrzeichen der Stadt steht: **La Concha (11)** mit ihrem ikonischen Geländer, das von dem Stadtarchitekten Juan Rafael Alday in 1916 entworfen wurde. Von diesem Geländer aus gelangen wir zum Strand aller Strände. 1845 kam Königin Isabel II nach La Concha, nachdem ihr ihre Ärzte aufgrund ihrer



Hautprobleme Bäder im Meer empfohlen hatten. Mit ihr und wegen der neuen Mode, an den Strand zu gehen, kam der Rest des Hofstaats und die Aristokraten der hohen Gesellschaft, die damit den Grundstein für das elegante und vornehme San Sebastián legten. Und dann folgte alles Weitere: der Spitzname Perle des Kantabrischen Meeres, die Touristen und die Anerkennung als einer der schönsten Stadtstrände der Welt.

Vom Rathaus zum Tunnel im Viertel Antiguo sind es fast zwei Kilometer. Schnell gelangt man zu den bekannten 'Uhren' und danach zum renovierten Gebäude des **Thalasso-Sportzentrums La Perla (12)**, das 1912 eingeweiht wurde und noch immer seinen attraktiven Stil aus der Belle Époque bewahrt.

Das letzte Stück der Promenade von La Concha verläuft einsam und ohne Bebauung. Ganz in der Nähe des Miramar-Palastes und des Viertels Antiguo, auf einem Balkon mit privilegiertem Blick auf die Bucht und die Insel Santa Clara, befindet sich die Skulptur '**Hommage an Fleming' (13)** des Künstlers Eduardo Chillida aus San Sebastian.

# 3 Gros und Egia

Gros beginnt auf der anderen Seite des Flusses Urumea und ist, zusammen mit dem Nachbarviertel Egia, einer der lebendigsten Teile der Stadt. Ein avantgardistischer Ort, der mit dem Kantabrischen Meer über den Zurriola-Strand verbunden ist, und in dem wir Surfer auf den Straßen treffen, die ihr Surfbrett unter dem Arm tragen, Lokale mit Livemusik, ein Berg und ein Park voller Wanderwege, innovative Architektur und, wenige Straßen weiter, ein zeitgenössisches Kulturzentrum mit einem immerwährenden Programm.





## Jung, vital und alternativ

Jahrzehntlang war Gros ein Viertel, das durch seine Werkstätten, Fabriken, einer Stierkampfarena (El Chofre, 1973 abgerissen) und die wilden Wellen seiner Küste geprägt war. Heute aber ist Gros eine der jüngsten, dynamischsten und stimulierendsten Gegenden der Stadt mit einem modernen Einzelhandel und belebten Straßen für Pintxos und 'poteo'. Mit der Verbesserung und Erweiterung des Strands vor 20 Jahren und der späteren Konstruktion des Kongresspalasts und des Auditorium Kursaal, begann das Viertel eine Metamorphose, die ihm seine jetzige Persönlichkeit eingebracht hat.

Das erste große, zeitgenössische Werk der Stadt entstand ebenfalls hier in Gros: Der **Kursaal-Palast (1)**, Werk von Rafael Moneo, umfasst



zwei große Gebäude, die am Meer wie gestrandete Felsen liegen. Die 'Würfel' sind der Hauptsitz des Zinemaldia, dem Internationalen Filmfestival von San Sebastián, und beherbergen außerdem ein interessantes Eventprogramm (Konzerte, klassische Musik, Ausstellungen...), die es sich anzuschauen lohnt.

Eine der treibenden Kräfte hinter dieser Veränderung ist der **Zurriola-Strand (2)** und die Strandpromenade die an ihm entlang führt. Anders als an den restlichen

ruhigen, eleganten Stränden von San Sebastián ist die Playa de Zurriola ein getreues Spiegelbild des vielfältigen und nonkonformistischen Charakters des Viertels und der Lieblingsstrand der jungen Leute. Er hebt sich vor allem durch sein Surfambiente. Darüber hinaus ist er dank der vielen hier ansässigen Surfschulen perfekt, um das Surfen zu lernen. Im Juli ist der Zurriola-Strand Veranstaltungsort für das viel besuchte Jazzfestival. Darüber hinaus gibt es auch einen Bereich für Nudisten.

Am Ende der Strandpromenade, am östlichen Ende der Stadt, liegt **Sagüés (3)**, einer der schönsten Orte der Stadt, um den Sonnenuntergang über dem Meer zu betrachten. Seine berühmte und frequentierte 'Mauer' ist seit Jahrzehnten Treffpunkt für Surfer,

## Der Zurriola-Strand ist die Vorreiterin von allem, was in den Vierteln Gros und Egia noch kommt.





Freundesgruppen oder Paare. Die große, weiße Skulptur am Ende der Promenade ist die **Friedenstaube (4)** von Nestor Basterretxea, ein Werk, das die Macht des Wortes und des Dialogs über die Gewalt symbolisiert. Dieses Werk beschließt den baskischen Skulpturenrundgang, der durch den Windkamm von Chillida (Antiguo) und der Leeren Konstruktion von Oteiza (Paseo Nuevo) komplettiert wird.

Der Berg, der die Stadt im Osten abschließt heißt **Ulía (5)**. Auf seinem Gipfel befanden sich früher die Aussichtspunkte, von denen aus das Meer nach Wales abgesehen wurde. Am Anfang des XX. Jhd. wurde hier einer der ersten Freizeitparks von Donostia. Heute ist der Ulía eine der grünen Lungen der Stadt. In 20 Minuten Anstieg

kann man seine Wälder und Steilküsten erreichen und einen spektakulären Panoramablick auf die Stadt genießen. Über den Berg Ulía kommen die Pilger, die auf dem Weg nach Santiago sind. Einer der beliebtesten Wege führt, immer mit Blick aufs Meer, zu dem Leuchtturm Faro de la Plata, der sich im Nachbarort Pasaia befindet.

Gros bietet auch zahlreiche Lokale, in denen man einige der besten Pintxos von Donostia probieren kann. In den Fußgängerzonen **Calle Peña y Goñi**, und **Zabaleta** befinden sich viele dieser angesagten Pintxos-Lokale.

Die Urbanisierung von Gros wie wir sie heute kennen, begann in den 20iger Jahren des letzten Jahrhunderts. Viele der Gebäude im Viertel zeigen eine avantgardistische Architektur

der Epoche, darunter sticht vor allem der Rationalismus hervor. Das interessanteste Beispiel dieser neuen Tendenz, in einer expressionistischen Variante, ist das Gebäude **La Equitativa (6)**. Seine gekrümmte Fassade heißt alle Willkommen, die über die Brücke Santa Catalina nach Gros kommen.

Im Süden von Gros liegt Egia, das neue Modeviertel von Donostia führt. Egia war das letzte Viertel, das sich zur Agenda der wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Stadt entwickelt hat. Das ist größtenteils dem **Tabakalera (7)**, Inter-nationales Kulturzentrum für zeitgenössische Kunst, zu verdanken. Es wurde 2015 eingeweiht und befindet sich in einer ehemaligen Tabakfabrik der Stadt, die in einen multidisziplinären Ort. Von der Panorama-Terrasse aus hat man einen wunderbaren Blick über den Fluss Urumea und das Romantikviertel der Stadt.

Egia hat sich außerdem in das neue Zentrum für das musikalische Angebot in der Stadt verwandelt. Zu den Konzerten, die im Tabakalera stattfinden, gesellen sich einige Bars mit Livemusik in der Umgebung.

**Der Park Cristina Enea (8)** ist der 'grüne' Nachbar von Egia. Es handelt sich um den größten und bewaldetsten Stadtspark von San Sebastian. Der Park besitzt noch denselben Charme wie früher mit einem kompletten Wanderwegnetz.

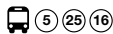


# 4 Antiguo und Igeldo

Das Viertel Antiguo ist der erste Ort, an dem die Stadt vor fast 10 Jahrhunderten entstand, auch wenn er etwas abseits vom jetzigen Zentrum liegt. Das Viertel besitzt einen eigenen Strand, einen Berg mit Retro-Freizeitpark, einen königlichen Palast in englischem Stil und ein sehr lebendiges Geschäfts- und Hotelnetz. Es ist Zeit, den Tunnel zu durchqueren, der ins Viertel Antiguo führt...



Ondarreta Strand  
Vergnügungspark  
Kunst



Wo die Stadt endet, wo sich die Wellen brechen,  
fügt sich der Windkamm vollkommen in seine  
Umgebung ein, als wäre er aus ihr entstanden (10).



## Paläste und Kunst am Meer

Das Viertel Antiguo ist ein ganz besonderes Stadtviertel. Hier erfolgte die erste Besiedlung um das Kloster, das dem französischen Heiligen Sebastian geweiht war, herum. Der religiöse Komplex, von dem heute nichts mehr übrig ist, befand sich auf der Anhöhe, auf der jetzt der Miramar-Palast steht. Jahrhunderte lang war das Viertel Antiguo bäuerlich geprägt und lag außerhalb der Stadtmauern, fast zwei Kilometer vom Viertel Parte Vieja entfernt. Aus diesem Grund hat es auch eine sehr starke Persönlichkeit mit eigenen Gewohnheiten entwickelt.

Vom Zentrum der Stadt aus gibt es verschiedene Möglichkeiten, in das Viertel Antiguo zu gelangen: eine Möglichkeit ist die Strandpromenade von La Concha, dann durchquert man den **Tunnel (1)**, der mit maritimen Motiven verziert und eines der Vermächtnisse aus dem Jahr 2016 ist, als die Stadt Europäische Kulturhauptstadt war. Eine weitere Möglichkeit führt über den Spazierweg Miraconcha, und direkt an den Toren des Miramar-Palastes endet. Und schließlich kann man einfach direkt am Strand La Concha entlang gehen;



### Zwischen dem Windkamm und dem Miramar- Palast gelegen, ist der Ondarreta- Strand ideal für einen Familientag am Strand.

bei Ebbe gelangt man über den Steg **Pico del Loro (2)** (Papageienschnabel) an den Ondarreta-Strand.

Zur Rechten liegt das Meer und zur Linken sehen wir die ganze Zeit den britischen und herrschaftlichen **Miramar-Palast (3)**. Dieser einzigartige Bau vom Ende des XIX. Jhd. zeigt den Stil eines englischen Landpalast und ab 1893 war er Sommerwohnsitz von Königin María Cristina, Alfons XIII und

Juan Carlos de Borbón. Das Schönste an dem Komplex sind die gepflegten Gärten mit Blick auf die Bucht, perfekt, um sich gemütlich auszustrecken, zu lesen oder zu plaudern. Aus dem Park kann man direkt auf die **Calle Matia (4)**, gelangen, die die Hauptstraße des Viertels ist und auf der sich Bars mit familiärem Ambiente, zahlreiche traditionelle Geschäfte und die Kirche San Sebastián del Antiguo befinden.

Auf dem naheliegenden **Plaza Sert (5)**, bilden die Palmen und Brunnen eine entspannte Oase mitten im belebten Viertel. Weiter hinten beginnt das Wohnviertel Benta Berri, wo sich der Sitz von **Musikene (6)**, der Musikhochschule des Baskenlands erhebt. Das Gebäude, das als Letztes in die Liste der zeitgenössischen







Architektur von Donostia aufgenommen wurde, beeindruckt vor allem durch seine geometrischen Formen und goldenen Paneele.

Auf dem Rückweg zum Strand kommt man am **Zubimusu-Park (7)** vorbei, einem koketten, fast versteckten Stück Natur mit einem Teich.

Im Norden der Calle Matia befinden sich die **Villen von Ondarreta (8)**, ein ruhiges Straßenraster, in dem es kaum Verkehr gibt und hübsche Chalets und Sommerhäuser aus dem XX. Jhd. stehen. Sie sind in baskischem oder rationalistischem Stil, mit portugiesischen Kacheln oder mit neoklassischem Touch gebaut.

Das Wohnviertel sind der perfekte Prolog, um zu den Gärten (in denen eine Statue zu Ehren von Königin María Cristina steht) und zur **Playa de Ondarreta (9)**, zu gelangen. Dieser Strand wird vor allem von Familien und Gruppen geschätzt: er ist breit, bequem, mit ruhigem Meer, wenigen Wellen und sehr vorstädtisch. Im Sommer gibt es Strandbars und Kinderspielflächen.

Ondarreta ist auch der ideale Ausgangspunkt, um den halben Kilometer bis zur Insel Santa Clara zu schwimmen.

Der Berg, der sich auf den Windkamm und das Meer zu

## Vom Igeldo aus kann man den berühmten Panoramablick auf Stadt, Bucht und Insel genießen.

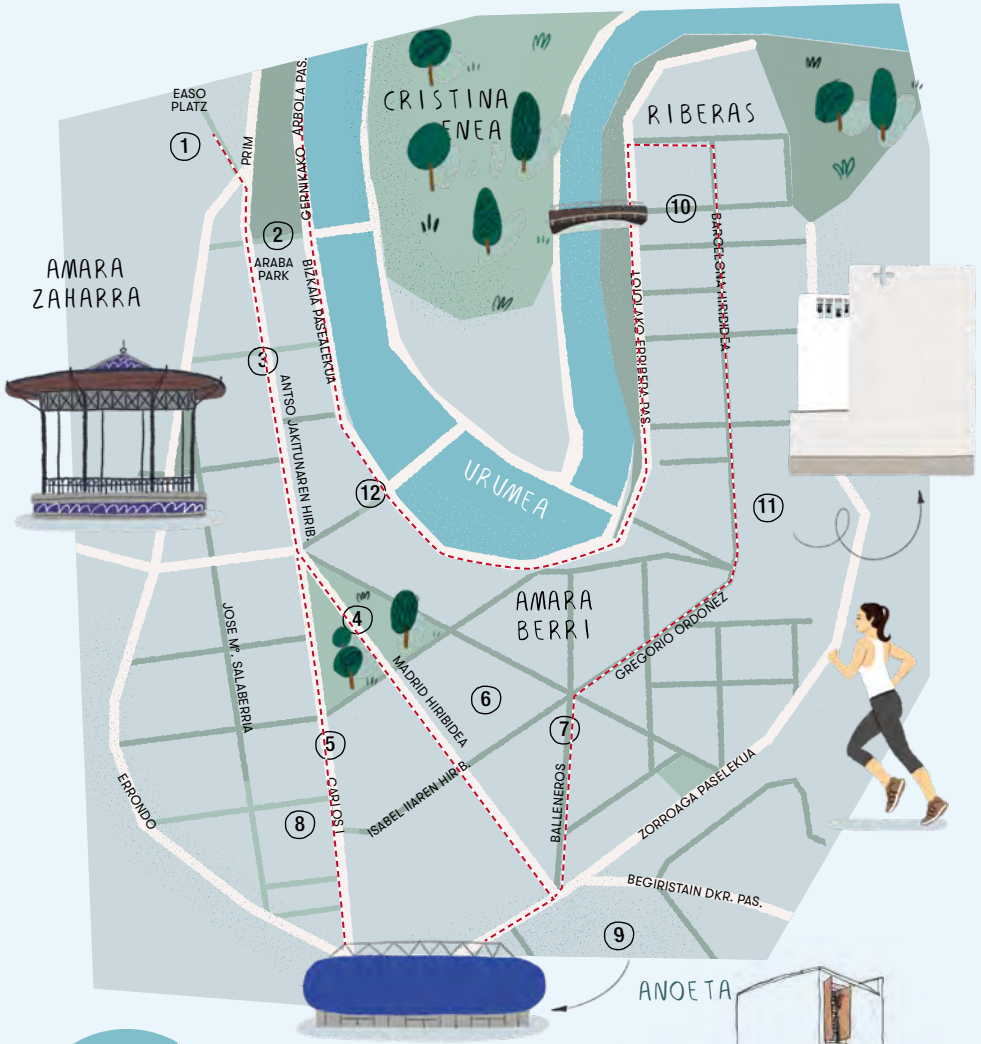
Am Ende des Ondarreta-Strands befindet sich der **Peine de Viento (Windkamm) (10)**, das wichtigste Skulptursymbol der Stadt. Sie ist das Werk des aus San Sebastian stammenden Bildhauers Eduardo Chillida – er formte den Kamm, der sich aus den Felsen zu erheben scheint- und des Architekten Luis Peña GancheGUI, der sich um die Aufstellung kümmerte. Der Ort hat eine fast magische Bedeutung für die Einwohner von San Sebastian. Der Windkamm ist, zusammen mit dem Paseo Nuevo, einer der besten Orte, um einen typischen Zeitvertreib aus San Sebastian in die Tat umzusetzen: die Wellen an einem Tag mit stürmischem Meer zu beobachten.

stürzen scheint, ist der **Igeldo (11)**, der höchste der Berge, die die Bucht umstehen. Am Anfang des XX. Jhd. wurde auf seinem Gipfel ein **Freizeitpark (13)**, errichtet, der bis heute einen großen Teil seines ursprünglichen Charmes bewahrt hat. Dazu hat zum Beispiel die **Standseilbahn (12)**, aus Holz, die bis nach ganz oben fährt und dabei eine unmögliche Steigung bewältigt, der alte Turm, der als Leuchtturm und zur Walsichtung diente, oder einige Attraktionen im Vintagestil wie der Mysteriöse Fluss oder die Achterbahn beigetragen.

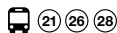


# 5 Amara und Riberas

Jetzt können wir den Fluss Urumea durch die neusten Viertel der Stadt zwischen Parks, Pintxo-Bars und 'hamaietakos' (lokales Mittagessen) hinauf gehen. Auf dem Spaziergang, der am Fluss entlang führt, sieht man mehrere Sporttempel, einige der Fassaden mit der stärksten Pariser Prägung und überraschende moderne Architektur.



Anoeta-Stadion  
Sportausrüstungen  
Architektur



Im Viertel Riberas erhebt sich die moderne Pfarrei Iesu, die vom Architekten Rafael Moneo entworfen wurde (11).



## das sportliche Viertel am Urumea-Fluß

Hundert Jahre zuvor, als San Sebastián bereits eine Referenzstadt für den europäischen Sommerurlaub war, existierte das Viertel Amara Berri (Berri:neu) nicht einmal. Die Gegend gehörte zum Marschland des Flusses Urumea, der kaum kanalisiert worden war. Es existierte das Amara Zaharra (Zaharra: alt), das auch heute noch besteht, ein beliebtes Viertel, das um die **Plaza Easo (1)** gewachsen ist, ein perfekter Ausgangspunkt, um die Umgebung des romantischen Teils kennen zu lernen, wo sich die belebtesten Pintxos-Bars der Gegend befinden.



1



12

Der **Araba-Park (2)** ist ein dicht belaubter Ort, an dem einem seiner Scheitelpunkte Königin María Cristina geehrt wird. Amara erstreckt sich um drei große Alleen: **Sancho el Sabio (3)**, **Madrid (4)** und **Carlos I (5)**; sowie Straßen wie **Isabel II (6)** und **Balleneros (7)** oder der **Plätze im Westen von Carlos I (8)**, die ein großes gastronomisches Angebot bereithalten.

Das **Anoeta-Stadion (9)** ist die Brosche, die Amara im Süden schließt und der Platz, an dem die Real Sociedad, das lokale Erstliga-Fußballteam seine Spiele austrägt.

Um Anoeta herum konzentriert sich ein großes Angebot an Sportanlagen wie Schwimmbäder, Mehrzwecksportanlagen, Pelota-Spielfeld, Skate Park, Velodrom, Stierkampfarena Illunbe und eine Mehrzweckhalle, in der auch die Erstligaspiele von Gipuzkoa Basket ausgetragen werden. Möchten Sie das baskische Pelota-Spiel von Nahem sehen? Konsultieren Sie das Programm des Atano III für diese Saison.

Im Viertel **Riberas (10)**, das ebenfalls nahe dem Fluss liegt, erhebt sich die moderne **Jesus-Pfarrrei (11)** und der Garten des Gedenkens in Erinnerung an alle Opfer von Gewalt, Kriegen

**Wenn Ihr Besuch in Donostia mit einem Spieltag zusammenfällt, kann es die perfekte Möglichkeit sein, um das Ambiente der Fans von txurirdin (Weißblaue als Bezug auf die Teamfarben) mitzuerleben.**

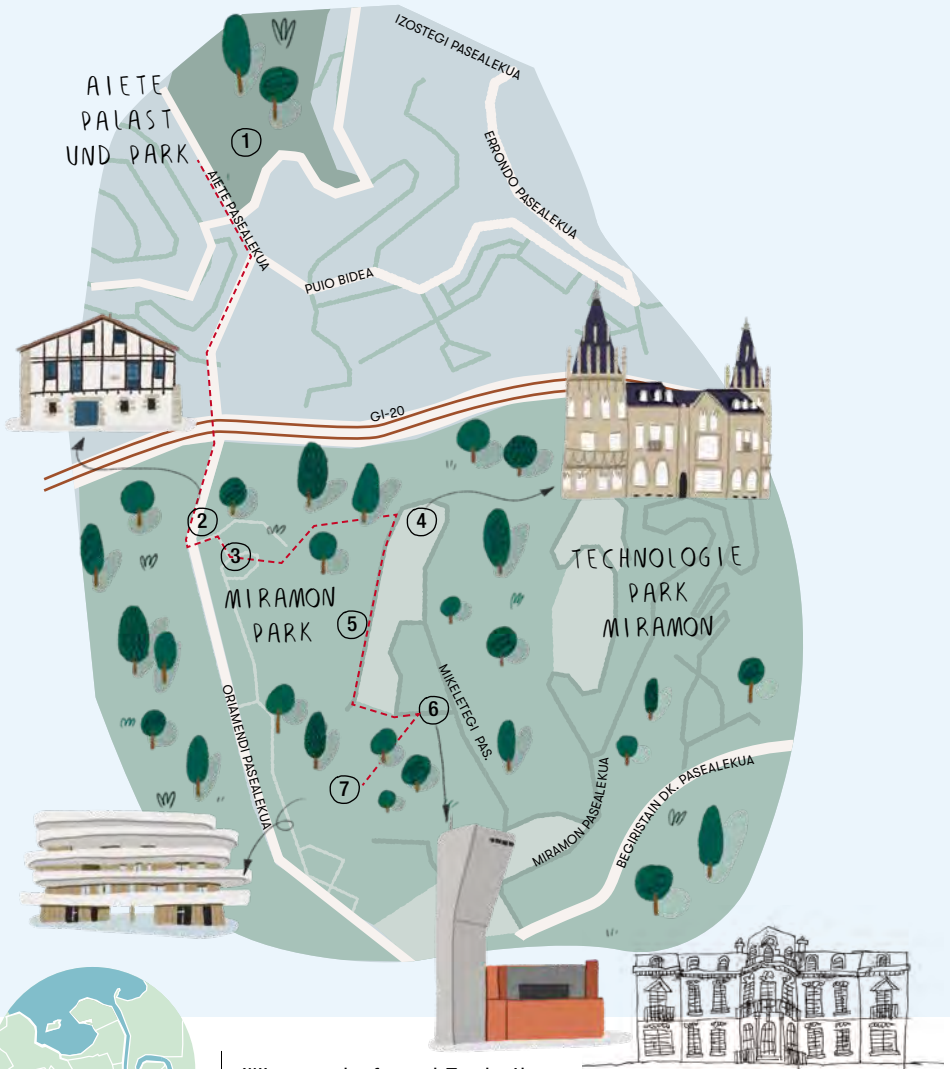
und Terrorismus. Die Kirche ist das Werk von Rafael Moneo und überrascht durch ihre sichtbare Nüchternheit und ihren Minimalismus.

Die Rückkehr ins Zentrum der Stadt kann über den **zum Urumea parallel verlaufenden Fußweg (12)** erfolgen, zuerst über den **Paseo de Bizkaia** und dann über den **Paseo del Árbol de Gernika (Gernika-Baumweg)**, wobei die Gebäude der Calle Prim am Fluss Urumea sehenswert sind. Es ist eine Strecke mit starker Pariser Färbung, auf dem moderne Kacheln und begrünte Innenhöfe nicht fehlen. Es ist auch eine schöne Laufstrecke, wenn Sie gern joggen.

Betrachten Sie die verschiedenen Architekturstile der sechs Brücken, bis Sie ans Meer gelangen. Eine echte Zeitreise!

# 6 Aiete und Miramón

Der Aiete- und der Miramon-Park haben wenig gemeinsam, abgesehen von ihrer Lage: Beide befinden sich auf der Anhöhe, die die Stadt im Süden abschließt. Sie liegen in den höher gelegenen Stadtteilen; dort standen früher Bauernhäuser und Apfelweinkellereien, heute befinden sich dort Wohnviertel. Neben Wald und Gärten halten sie verschiedene Überraschungen bereit wie einen Sommerpalast aus dem XIX. Jhd. mit einer bunt gemischten Liste von Gästen, die in ihm wohnten, neoklassische Festungstürme, ein Amphitheater in römischem Stil und ein Wissenschaftsmuseum.



Wissenschaft und Technik  
Grünflächen  
Architektur



19 24

Der Palast von Aiete, ein neoklassizistisches Gebäude aus 1878 mit Garten in französischem Stil, Wasserfall und Regenwald. Und Bibliothek (1).



## die grüne Lunge zwischen Wissenschaft und Avantgarde

**S**an Sebastián ist eine Stadt, die umgeben ist von sanften Hügeln. Auf einem dieser Hügel liegt das Viertel Aiete: eine ruhige Wohngegend, über der an der höchsten Stelle der **Aiete-Parkast mit seinem Park (1)** thront. Alles dreht sich um dieses neoklassizistische Gebäude, das die Herzöge von Bailén 1878 erbauen ließen. Es war der Sommersitz der Könige von Spanien und zwischen 1941 und 1975 auch der des Diktators Franco.

Das Gebäude ist umgeben von einem großen, monumentalen Garten im französischen Stil mit Teich mit Schwänen und Enten, einer Höhle und einem Wasserfall aus künstlichen Felsen. An der Nordseite befindet sich ein Feuchtwald mit verschiedenen hundertjährigen Bäumen und sogar einem riesigen Mammutbaum.



Folgt man der alten Straße Richtung Hernani, gelangt man zu einem weiteren großen Park von Donostia: dem Miramon-Park. Es handelt sich um eine wildere Landschaft, die für Spaziergänger angepasst wurde. Darin befindet sich ein restauriertes **Katxola-Gehöft (2)**, in dem Apfelwein auf traditionelle, jahrhundertealte Weise hergestellt wird, wobei die Äpfel verarbeitet werden, die von den Hunderten von Apfelbäumen stammen, die im Park wachsen. Weitere interessante Monumente sind das **Amphitheater (3)**, eine kuriose Freilichtbühne in römischen Stil, auf der verschiedene Events stattfinden, und die **Arbide-Türme (4)**, zwei neogotische Gebäude, die 1904 im Zentrum der Stadt errichtet wurden (neben dem Fluss Urumea), um dann in 1979 Stein für Stein an ihren aktuellen Standort umgesetzt wurden, um ihr Verschwinden zu verhindern. Es existieren zahlreiche Wanderwege, die den **Miramon-Wald (5)** durchqueren und auf denen viele Informationstafeln aufgestellt sind, die Fauna und Flora der Gegend erklären und Wege für Nordic Walking ausweisen.

Im dem Park nächstgelegenen, urbanisierten Teil befindet sich das **Eureka Zientzia Museum (6)**. Es bietet mehr als 170 interaktive Module, die zum Mitmachen und Experimentieren einladen, und ergänzt werden durch einen Saal mit 20 lebenden Tierarten. Neben dem Museum ist auch die Freiluft-Ausstellung 'Gipuzkoa in Miniatur' erwähnenswert, die mehr als 30 genaue Reproduktionen einiger der emblematischsten historischen Gebäude der Gegend in kleinem Maßstab umfasst.

Das modernste Gebäude des Technologieparks von Miramon ist das **Basque Culinary Center (7)**, die zweite Gastronomieuniversität in Europa und ein avantgardistisches Zentrum, in dem qualifiziertes Personal ausgebildet wird, Forschung in Verbindung mit den kulinarischen Künsten betrieben wird oder gastronomische Kurse in verschiedenen Sprachen angeboten werden. Wir schlagen ein Spiel vor: welcher Gegenstand, der in jeder Küche zu finden ist, hat damit Ähnlichkeit? (\*).



Gastronomie \_ 29

Kultur \_ 44

Termine \_ 50

Pläne à la donostiarra \_ 54

Nur einen steinwurf von Donostia entfernt \_ 58

Praktische Informationen \_ 60

Öffnungszeiten und Preise \_ 62

Lokale führer und reiseagenturen \_ 64

# etwas unter nehmen

DIE KUNST DIE ZEIT RICHTIG ZU NUTZEN





# Gastro

In San Sebastián drückt die Küche aus, was wir vielleicht nicht mit Worten sagen können. Jeder Pintxo und jedes Gericht enthält die Sprache, mit der wir einzigartige Emotionen vermitteln möchten, die Sie nicht vergessen können. Nicht umsonst wurde die Stadt von den Kritikern als bestes gastronomisches Reiseziel der Welt 2024 ausgezeichnet.

Condé Nast  
**Traveler**

2024 - Weltbeste Stadt, um  
essen zu gehen



**Tripadvisor**

2023 - Eines der besten  
gastronomischen Reiseziele der Welt

# die besten Pintxos aus jedem Viertel



## wie man Pintxos essen geht

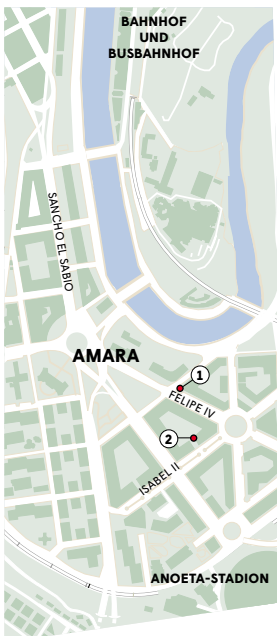
1. Jedes Lokal hat seinen eigenen Top-Pintxo oder gleich mehrere davon. Wenn Sie nicht wissen, welcher es ist, bestellen Sie ein Getränk und beobachten Sie, was die Stamm-gäste essen. Dann bestellen Sie dasselbe. Auf den Tafeln sind die warmen Pintxos aufgelistet. Und wenn nicht, werden wir ihnen helfen.
2. Es wird empfohlen, vier oder fünf Bars zu besuchen und ein bis zwei Pintxos mit einem Getränk in jeder Bar zu essen. Ein Tipp: vergessen Sie nicht, wie viele Pintxos Sie gegessen haben. Sie werden am Schluss danach gefragt.

Der „Pintxo“ wurde in den 1930er-Jahren in Donostia-San Sebastián erfunden. Ursprünglich war der Pintxo eine Scheibe Brot, auf der eine Essensportion mit einem Zahnstocher festgemacht wurde.

Ursprünglich war der Pintxo eine Scheibe Brot, auf der eine Essensportion mit einem Zahnstocher festgemacht wurde. Heute gibt es ganz einfache aber unübertreffliche Pintxos wie der mit Kartoffelortilla, oder der geniale Gilda, ein pikanter Spieß aus Peperoni, Anchovis und Oliven, der zu Ehren von Rita Hayworth entstand. Und natürlich gibt es besonders ausgeklügelte Pintxos, die ein Beispiel der hohen Kunst der Miniaturküche sind.

**Pintxos essen zu gehen ist eine soziale Handlung und eine Möglichkeit, unsere Kultur kennen zu lernen.**

Jedes Viertel weist seine eigene Identität auf. Wählen Sie Ihres aus!



## Amara Viertel des Sports

Wenn man dem Fluss folgt, gelangt man in dieses Viertel mit Sportanlagen aller Art, unter denen das Anoeta-Stadion hervorzuheben ist. Wie wär's vor dem Fußballspiel mit einem Pintxo im Stammlokal? ¡Gora Real!

### 1\_ Aukera

 Kabeljau auf Pil-Pil-Art



Avda. Felipe IV, 3  
T: 943 45 91 38



Sonntagnachmittag und Montag ganztägig.

### 2\_ Txirrita

 „La Txalupa“ und Tintenfisch im Teigmantel



Avda. Isabel II, 4  
T: 943 45 69 60  
www.bartxirrita.com



Donnerstag.



# Antiguo

## einheimisches Leben

Wenn man den Paseo de la Concha am Meer entlanggeht, stößt man auf dieses Viertel voller kleiner Geschäfte und typischer Lokale, wo sich das Leben der Menschen abspielt, die dort wohnen.



### 1\_ Kiki

Russischer Salat



Avda. Tolosa, 79  
T: 943 31 73 20  
[restaurante.covermanager.com/restaurante-kiki](http://restaurante.covermanager.com/restaurante-kiki)



Sonntagnachmittag und Montag ganztägig.

### 2\_ La Cervecería del Antiguo

Kabeljau-Confit mit Pistazien-Emulsion



Gorgatxo plaza, 1  
T: 943 47 73 63



Durchgehend geöffnet.

### 3\_ La Rebotika

Pintxo Arzak



Avda. Zarautz, 6  
T: 943 21 89 06  
[www.larebotika.es](http://www.larebotika.es)



Durchgehend geöffnet.

### 4\_ Oliyos

Fischkuchen mit Seehecht, Großem Roten Drachenkopf und Seezeufel



Escolta Real, 4  
T: 943 21 49 89  
[www.oliyosdonostia.com](http://www.oliyosdonostia.com)

Sonntagnachmittag und Montag ganztägig.



## Gros ein junges Viertel



### 1\_ Gure Txoko

Kartoffeln, Pilze und Eigelb



Usandizaga, 5  
T: 943 28 24 19



Sonntagnachmittag und Montag ganztägig.

### 2\_ Labrit Berri

Hausgemachte Kroketten mit Miesmuscheln, Pilzen und Schinken



Zabaleta, 57  
T: 943 32 70 30



Montag.

Das Viertel der Surfer\*innen und Straßencafés mit einem jungen, ungezwungenen Ambiente. Eines der lebendigsten Stadtviertel.

### 3\_ Taquería Kursaal

Taco „Cochinita Pibil“ (würzig geschmortes Schweinefleisch)



Ramón M<sup>o</sup> Lili, 2  
T: 943 35 93 21  
[www.taqueriakursaal.com](http://www.taqueriakursaal.com)



Montag.

### 4\_ Txalota

Geschmorte Schweinebäckchen und Kutteln/Getoastetes Brot mit Sardellen



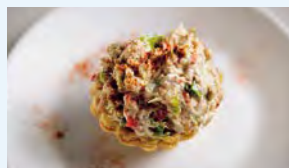
Bermingham, 24  
T: 943 29 08 18  
[bar-txalota.com](http://bar-txalota.com)



Sonntagnachmittag und Montag.

### 5\_ Urtxori Bi

„Picantillas“: Pikantes Törtchen gefüllt mit Bonito, Mayonnaise, Salat, Zwiebeln



Bermingham 17  
T: 943 27 73 95



Mittwoch.

## Der Stadtteil Parte Vieja historisches Viertel

### 1\_ Casa Bartolo Etxea

Gebratene Leber



Fermin Calbetón, 38  
T: 943 42 02 79  
[www.casabartoloeetxea.com](http://www.casabartoloeetxea.com)



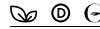
Dienstag (außer im Sommer)

### 2\_ Casa Urola

„Txapela“ mit gebratenen Pilzen, Pinienkernen und Eigelb



Fermin Calbetón, 20  
T: 943 44 13 71  
[www.casaurolajatetxea.es](http://www.casaurolajatetxea.es)



Dienstag und Mittwoch.

### 3\_ Casa Vergara 1948

Stockfisch, mariniert in Tintenfischtinte mit Pil-Pil-Emulsion

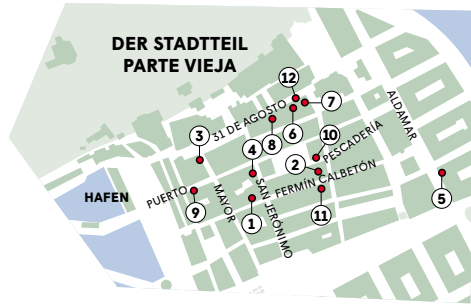


Mayor, 21  
T: 943 43 10 73  
[www.grupogarrancho.com](http://www.grupogarrancho.com)



Durchgehend geöffnet.

Enge und belebte Gassen am Hafen von Donostia-San Sebastián, wo alteingesessene und einige ganz avantgardistische Lokale zusammentreffen.



#### 4\_ Ganbara

Pintxo mit Seeteufel und Riesengarnelen



San Jerónimo, 21  
T: 943 42 25 75  
[www.ganbarajatetxea.com](http://www.ganbarajatetxea.com)



Winter: Mittwochnachmittag und Donnerstag. Sommer: Donnerstag und Freitagmorgen.

#### 5\_ Haizea

Gratinierte Kammuscheln



Aldamar, 8  
T: 943 42 57 10  
[facebook.com/BarHaizea](https://facebook.com/BarHaizea)

Sonntage und Feiertage nachmittags.

#### 6\_ La Cepa de Bernardo

Pintxo mit Champignons



31 de Agosto, 7  
T: 943 42 63 94  
[www.barlacepa.com](http://www.barlacepa.com)

Durchgehend geöffnet. Küche ganztägig geöffnet.

#### 7\_ La Viña

Blätterteigröllchen gefüllt mit Käse und Anchovis



31 de Agosto, 3  
T: 943 42 74 95  
[www.lavinarestaurante.com](http://www.lavinarestaurante.com)



Montag.

#### 8\_ Martínez 1942

Rote Paprika gefüllt mit Bonito, Sauce tartare und Sherry-Vinaigrette



31 de Agosto, 13  
T: 943 42 49 65  
[www.barmartinezdonosti.com](http://www.barmartinezdonosti.com)



Winter: Mittwochnachmittag und Donnerstag. Sommer: Donnerstag und Freitagmorgen.

#### 9\_ Muxumartin

Carpaccio mit Presa (Nackenkern) vom Ibérico-Schwein, Kammuscheln, Krokette ...



Puerto, 17  
T: 943 06 31 78  
[www.muxumartin.com](http://www.muxumartin.com)

Durchgehend geöffnet.

#### 10\_ Tamboril

Garnelen im Teig mit Champignons



Pescadería, 2  
T: 943 42 35 07  
[restaurantecovermanager.com/el-tamboril/](http://restaurantecovermanager.com/el-tamboril/)



Januar-Juni: Sonntagabend, Montag und Dienstag. Juli-Dezember: Sonntagabend und Montag

#### 11\_ Zumeltzegi

Seeteufel-Spieß



Fermín Calbetón 15  
T: 943 97 01 53  
[restaurantezumeltzegidonostia.com](http://restaurantezumeltzegidonostia.com)



Donnerstag.

#### 12\_ Txakolina bodega & pintxoak

Roter Thunfisch mit Zwiebeln



31 de Agosto, 22  
T: 688 76 70 91  
[www.txakolinadonostia.com/es](http://www.txakolinadonostia.com/es)



Durchgehend geöffnet.

# Casino Kursaal



**C/ Mayor, 1 (Esquina Boulevard)**  
**Donostia - San Sebastian**  
Tel: 943 429 214

UNTER 18 JAHREN VERBOTEN.  
Ausweiskarte oder Reisepass vorzeigen.  
WIR EMPFEHLEN SPASS UND  
VERANTWORTUNGSVOLLE SPIEL.

Joko Arduratsua  
Juego Responsable



[casinokursaal.com](http://casinokursaal.com)

# Das Zentrum

## auf geht's zum Shoppen



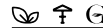
Möchten Sie beim Bummeln durch die Geschäfte ein wenig verschnaufen? Schlendern Sie durch die breiten Alleen der städtischen Einkaufszone par excellence und probieren Sie diese Köstlichkeiten inmitten der Architektur der Belle Époque.

### 5\_ La Perla

**Getoastetes Brot mit Lachs und Sardellen-Duo**



Paseo de La Concha, s/n  
T: 943 46 24 84  
[www.la-perla.net](http://www.la-perla.net)



Durchgehend geöffnet.

### 6\_ Rojo y Negro

**Garnelenspieß mit Emmentalerkäse in Tempura**



San Marcial, 52  
T: 943 35 83 82  
[www.rojoynegradonosti.es](http://www.rojoynegradonosti.es)



Durchgehend geöffnet. Küche ganztägig geöffnet.

### 7\_ Victoria Café

**Pintxo mit Kartoffel-Tortilla**



República Argentina - Okendo Plaza  
T: 943 42 03 44  
[www.victoriacafe.es](http://www.victoriacafe.es)



Montag vom 1. Oktober bis zum 31. Mai.

### 1\_ Antonio Bar

**Ravioli mit Riesengarnelen in Sauce mit weißem Martini**



Bergara, 3  
T: 943 42 98 15  
[www.antonioabar.com](http://www.antonioabar.com)



Sonn- und Feiertage.

### 2\_ Avenida XXI

**Gegrillter kleiner Tintenfisch mit karamellisierten Zwiebeln**



Avda. Libertad, 21  
T: 943 42 60 54



Sonn- und Feiertage.

### 3\_ Iturrioz

**Stockfisch im Club Ranero**



San Martín, 30  
T: 943 42 83 16



Sonntag.

### 4\_ Kata 4 Oyster Bar

**Austern**



Plaza Santa Catalina, 4  
T: 943 42 32 43  
[www.kata4.com](http://www.kata4.com)



Sonntag.

# Restaurants

## Ihnen wird das Wasser im Mund zusammenlaufen

Die baskische Gastronomie, insbesondere die von Donostia-San Sebastián, ist dank der einheimischen Köche international bekannt. Ihnen ist es gelungen, auf der Grundlage der traditionellen baskischen Küche innovative Gerichte zu entwickeln und einen Platz an der Spitze der internationalen Gastronomie einzunehmen.

Wenn es etwas gibt, wodurch sich unsere Gastronomie auszeichnet, dann ist es die

Verwendung von saisonalen und hochwertigen Produkten. Es handelt sich um eine besonders abwechslungsreiche Küche, die verschiedene Zutaten sowohl aus der Kantabrischen See (Fisch und Meeresfrüchte) als auch aus den Gemüsegärten und von den Weiden im Landesinneren (Gemüse, Getreide, Fleisch usw.) verwendet. Wenn Sie davon kosten möchten, finden Sie hier eine Auswahl der besten Restaurants. Welches ist Ihr Favorit?

## Antiguo, Igara und Igeldo



### traditionelle Küche

#### 1\_ Portuetxe

**Fisch und Fleisch vom Grill.**  
Saisonale Produkte

**75-85€**

Camino Igara, 71  
T. 943 21 50 18

[www.portuetxe.com](http://www.portuetxe.com)



Sonntagabend vom 15. Oktober bis zum 15. Juni

#### 2\_ Rekondo

**Reis mit Venusmuscheln, Teufelskrabbe und gegrilltem Fleisch**

**95-100€**

Pº Igeldo, 57  
T. 943 21 29 07

[www.rekondo.com](http://www.rekondo.com)



Dienstag und Mittwoch.



#### 3\_ Tenis Ondarreta

**Fisch- und Fleischgerichte**

**25€** ohne Getränke

**32€** ohne Getränke

**55-60€**

Pº Eduardo Chillida, 9  
T. 943 31 11 50 / 943 31 41 18  
[www.tenisondarreta.com](http://www.tenisondarreta.com)



Sonntagabend, voller Montag und Dienstagabend.

#### 4\_ Txinparta

**Koteletts und Fisch**

**17,50€** ohne Getränke

**50€**

Illarra Berri, 2  
T. 943 22 47 00  
[www.txinparta.com](http://www.txinparta.com)



Sonntagabend und Montag ganztägig



### Marktküche vom Grill

#### 5\_ La Rebotika

**Gegrilltes**

**14,50€**

**35-40€**

Avda. Zorautz, 6  
T. 943 21 89 06

[www.larebotika.es](http://www.larebotika.es)



Durchgehend geöffnet.



Ungefähre Öffnungszeiten der Restaurants: Mittags ab 13:30 bis 15:30 Uhr / Abends ab 20:30 bis 22:30 Uhr

\* Die Öffnungszeiten und Preise sind ungefähre Angaben.

**Spezialität des Hauses**

**Tagesmenü**

**Wochenendmenü**

**Speisekarte**

**Menü der Saison**

**Degustationsmenü**

**Vegetarier**

**Zöliakiekranke**

# Zentrum, Gros und Egia

## traditionelle Küche


### 1\_ Biarritz

 Iberisches Geheimnis,  
Senf und Apfel der Region

 50€

Zubieta 56  
T. 943 42 33 49  
[www.restaurant-biarritz.com](http://www.restaurant-biarritz.com)



 Sonntagabends und Montags.

### 2\_ Itsaspe Donosti

 Kotelett


 20€

 25€

 30-35€

San Marcial, 8  
T. 943 20 55 47  
[www.itsaspedonosti.com](http://www.itsaspedonosti.com)



 Durchgehend geöffnet.

### 3\_ La Perla

 Im Baskenland verwurzelte  
lokale Küche


 46€

 50-60€

 60€

Paseo de La Concha, s/n  
T. 943 46 24 84  
[www.la-perla.net](http://www.la-perla.net)



 Im Winter: Sonntag, Montag und  
Dienstagabend.

### 4\_ Oquendo

 Bistro mit Kinoambiente


 20€

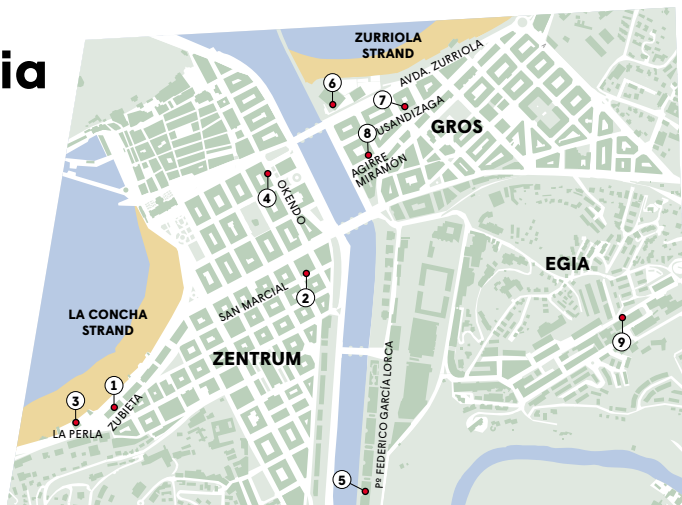
 28,5€

 30€

Okendo, 8  
T. 943 42 07 36  
[www.cafestauranteoquendo.com](http://www.cafestauranteoquendo.com)



 Durchgehend geöffnet.



## Mittelmeerküche

### 5\_ Via Fora

 Katalanische Küche


 16,50€

 30€

 40€

Pº Federico García Lorca, 10  
T. 943 47 09 89  
[www.viaforadonostia.com](http://www.viaforadonostia.com)



 Durchgehend geöffnet.




## Marktküche vom Grill

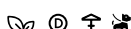
### 6\_ Muka

 Gemüse und Fisch vom Grill

 45-50€

 56€ ohne Getränke

Pº Zurriola 1 (Kursaalgebäude)  
T. 943 00 31 62  
[www.muka.eus](http://www.muka.eus)



 Montag (siehe Öffnungszeiten im  
Sommer).



## internationale Küche


### 7\_ Amuitz Cervceria

 Skirt Steak vom Rind

 22€

Usandizaga 23  
T. 943 32 08 38  
[www.amuitz.es](http://www.amuitz.es)



 Montag, Dienstag und Mittwoch.


### 8\_ Topa Sukalderia

 Tacos, Ceviche, Maisfladen ...

 25€

Agirre Miramon, 7  
T. 943 56 91 43  
[www.topasukalderia.com](http://www.topasukalderia.com)



 Dienstag sowie Montag- und  
Mittwochmittag (bitte erfragen Sie die  
Öffnungszeiten im Sommer)

### 9\_ Doña Chopina

 Tacos und quesabirrias

 10-20€

Ametzagaina, 51  
T. 611 71 96 06  
[www.donachopina.com](http://www.donachopina.com)



 Montag.



Wöchentlicher  
Ruhetag



Terrasse



Hundefreundlich



Donostia Green  
Destination



Verpflichtung zur  
Tourismusqualität



Euskadi  
Gastronomika


# Der Stadtteil Parte Vieja

## traditionelle Küche

### 1\_ Bodegón Alejandro

 Regionale Produkte der Saison


 55€

 58€ ohne Getränke

Fermin Calbetón, 4  
T. 943 42 71 58

[www.bodegonalejandro.com](http://www.bodegonalejandro.com)



 Montag und Dienstag (von Mai bis Oktober täglich/abends geöffnet).

### 2\_ Gandarias

 Traditionell zubereitete Sardellen, Kiemerbäckchen auf Pil-Pil-Art, Kotelett

 60-65€

31 de Agosto, 23  
T. 943 42 63 62


[www.restaurantegandarias.com](http://www.restaurantegandarias.com)



 Durchgehend geöffnet. Küche ganztägig geöffnet.

### 3\_ Juanito Kojua

 Gegrillte Meeresfrüchte, Fleisch und Fisch. Eigenes Gewächshaus. Saisonale Produkte

 41,50€ ohne Getränke

 68€

 69€ ohne Getränke

Puerto, 14  
T. 943 42 01 80

[www.grupogarrancho.com](http://www.grupogarrancho.com)



 Sonntagabend

### 4\_ Kaskazuri

 Gemüse und Fisch

 27,50€

 33€

 45€

 49,50€

**Menü especial: 39,50€**

Paseo Salamanca, 14  
T. 943 42 08 94

[www.kaskazuri.com](http://www.kaskazuri.com)



 Durchgehend geöffnet.




### 5\_ Txoko

 Brühe mit Reis und Hummer /Fisch

 40-45€

Mari, 12  
T. 943 42 54 12

[www.restaurantetxoko.com](http://www.restaurantetxoko.com)

 Sonntagabend und Montag ganztägig.

### 6\_ Txuleta

 Txuleta-Kroketten, gegrillte Txuleta und Tintenfisch


 29€

 50-60€

 35€

Plaza de la Trinidad, 2  
T. 943 44 10 07  
[www.txuletaestaurante.com](http://www.txuletaestaurante.com)



 Winter: Montagabend und Dienstag ganztägig. Sommer: Montag.

### 7\_ Ubarrechena

 Paellas und Grillfleisch

 38€

 38€

 40-45€

Puerto, 16  
T. 943 42 83 52  
[www.ubarrechena.es](http://www.ubarrechena.es)



 Durchgehend geöffnet. Küche ganztägig geöffnet.

### 8\_ Zumeltzegi

 Spieße, Grillfleisch und -fisch

 29€

 35€

 40-55€

 42€

Fermin Calbeton 15  
T. 943 97 01 53

[www.restaurantezumeltzegi.com](http://www.restaurantezumeltzegi.com)



 Donnerstag.

## modernisierte Küche

### 9\_ Astelena 1997


 Fisch- und Fleischgerichte

 60€

 60€

Euskal Herria, 3  
T. 943 42 58 67

[www.restauranteastelena.com](http://www.restauranteastelena.com)

 Sonntag und Mittwoch Nacht. Montag den ganzen Tag.





# Viertel und Orte in der Nähe

## traditionelle Küche und BBQ


### 1\_ Barkaiztegi

 Stockfisch, Grillfisch und  
-fleisch.

 ab 40€

Barkaiztegi Bidea, 42  
T. 943 45 13 04  
Loiola-Martutene  
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
[www.barkaiztegi.com](http://www.barkaiztegi.com)



 Sonn- und Feiertage ganztägig und  
Montagabend.

### 2\_ Beko Errota

 Grillfisch


 28€

 38€

 60€

Jaitzubia Auzoa, 3  
T. 943 64 31 94  
HONDARRIBIA  
[www.bekoerrota.com](http://www.bekoerrota.com)



 Sonntagabend und Montag.

### 3\_ Ziaboga Bistrot

 Txipiron

 25€

 40-50€

Donibane, 91  
T. 943 51 03 95  
PASAJES SAN JUAN  
[www.ziabogabistrot.com](http://www.ziabogabistrot.com)



 Dienstag.



### Asociación de Empresarios de Hostelería de Gipuzkoa

Almorta, 2  
T. 943 31 60 40  
[www.hosteleriaagipuzkoa.com](http://www.hosteleriaagipuzkoa.com)

# Cider-Restaurants

## Vom Apfel zum Txotx!


Apfelwein wird hier bereits seit Jahrhunderten hergestellt und der fermentierte Apfelsaft wird auf traditionelle Art gewonnen. Von Januar bis Ende April wird der Apfelwein der Saison direkt aus den Fässern verkostet, wenn der Ruf „Txotx!“ ertönt.

Die Apfelweinstuben sind das ganze Jahr über geöffnet und als Restaurants üblicherweise an die Gehöfte angebunden, in denen der Apfelwein hergestellt wird. Umgeben von Apfelbäumen.



### sagardoetxea Sidra-Museum

Das Sidra-Museum in Astigarraga, wenige Kilometer von San Sebastián entfernt, ist eine Hommage an den Apfel und seinen Saft. Die Ausstellungsfläche teilt sich in drei Bereiche: einem geschlossenen Zentrum, das die Geschichte des Apfels und des Sidras durch Schautafeln und Foto-grafien erklärt. Einem Apfelbaumhain, in dem man die verschiedenen Anbauarten und eine große Vielfalt an Apfel-sorten, die in unserer Region wachsen, ansehen kann. Und ein Ort, der der Verkostung des Sidra gewidmet ist.

Kale Nagusia, 48   
Astigarraga  
T. 943 55 05 75  
[www.sagardoarenlurraldea.es](http://www.sagardoarenlurraldea.es)



Bus BU12 oder BU13.  
Abfahrt Oquendo, 14

### Apfelwein- Stuben-Menü

**Basierend auf Stockfisch-Tortilla, gebratener Kabeljau, Rinderkotelett, Nüssen, Käse und Quittenpaste. Und natürlich so viel Sidra wie Sie trinken können.**




**Wussten Sie, dass Apfelwein bis zum 20. Jahrhundert das Hauptgetränk in Donostia-San Sebastián war und dass es allein in der Altstadt 100 Apfelweinkeller gab?**

### Aburuza

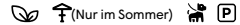
Goiburu auzoa, 8 · ADUNA  
T. 943 69 24 52  
[www.sidrasaburuza.net](http://www.sidrasaburuza.net)




 Von Sonntag bis Dienstag ganztägig,  
Mittwoch- und Donnerstagmittag.

### Altzueta

Osinaga 7 · HERNANI  
T. 943 55 15 02  
[www.altzuetasagardotegia.com](http://www.altzuetasagardotegia.com)




 Mai und September – Dezember.  
Sonntag, Montag und Dienstag  
ganztägig, Mittwoch und  
Donnerstagmittag.

### Iretza

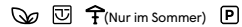
Troia Ibilbidea, 25 · ASTIGARRAGA  
T. 943 33 00 30 / 636 49 92 22  
[www.iretza.eus](http://www.iretza.eus)




 Durchgehend geöffnet.

### Petritegi

Petritegi Bidea, 8 · ASTIGARRAGA  
T. 943 45 71 88  
[www.petritegi.com](http://www.petritegi.com)




 Sonntagabend und Montag  
ganztägig.

### Saizar

Barrio Kalezar, 39 · USURBIL  
T. 943 36 45 97  
[www.sidrasaizar.com](http://www.sidrasaizar.com)




 Domingo noche y lunes todo el día

### Txirrita

San Bartolomé, 32 ·  
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
T. 943 46 76 38  
[www.txirritasagardotegia.com](http://www.txirritasagardotegia.com)



 Montag, Dienstag und Mittwoch  
(ganztägig)

## Stimmung im Apfelweinlokal

**SAGARDOAREN LURRALDEA**  
Kale Nagusia, 48  
ASTIGARRAGA  
T. 943 55 05 75  
[www.sagardoarenlurraldea.es](http://www.sagardoarenlurraldea.es)

**SAGARDOA ROUTE**  
Nabarra Oñatz, 7 - bajo  
ASTIGARRAGA  
T. 943 33 68 11 / 622 618 476  
[www.sagardoa.es](http://www.sagardoa.es)

# Txakolindegis

## Bodegas mit Weißwein



### jung im Geist

Mit seiner großen Persönlichkeit sollte der txakoli schön gekühlt getrunken werden. Er eignet sich als Begleitung für alle Gerichte und insbesondere für die berühmten "pintxos".

Lernen sie die wunderschöne Umgebung und Heimat des Txakoli kennen: Ein Weißwein, der aus der autochthonen Rebsorte *Hondarrabi zuri* hergestellt wird. Ein edler Wein von unwiderstehlicher Frische mit ausgeprägtem Charakter. Txakoli sollte das ganze Jahr über gut gekühlt getrunken werden.

Eine Tour durch die Bodegas von Getaria, Zarautz, Aia, Orío und Hondarribia, den Gemeinden von Gipuzkoa, die am meisten txakoli produzieren, wird Ihnen die Geheimnisse dieses Weins preisgeben, der ideal ist, um zu gepökelten Anchovis oder Thunfisch in Öl gereicht zu werden.

### schon immer haus-gemacht

Der txakoli (Ursprungsbezeichnung) ist ein Wein, der seit Jahrhunderten mit der baskischen Kultur verbunden ist und unsere Gerichte begleitet.



### Txakoli-bodegas

Für geführte Besuche, bitte anrufen und um einen Termin fragen

#### Hiruzta



Barrio Jaitzubia, 266  
HONDARRIBIA  
T. 943 10 40 60  
[www.hiruzta.com](http://www.hiruzta.com)

#### Katxiña



Barrio Ortzaika, 20  
ORIO  
T. 943 58 01 66 / 606 367 693  
[www.bodegakatxina.com](http://www.bodegakatxina.com)


#### Rezabal



Casa Itsas-Begi, 628 Asti Auzoa.  
ZARAUTZ  
T. 943 58 08 99  
[www.txakolirezabal.com](http://www.txakolirezabal.com)

#### Talai Berri



Talaimendi 728 (neben dem Campingplatz)  
ZARAUTZ  
T. 943 13 27 50  
[www.talaiberri.com](http://www.talaiberri.com) 

# 16 Michelin-Sterne

## Wollen Sie sich etwas Gutes gönnen?

### Akelarre \*\*\*

**Chef: Pedro Subijana**  
Aifa Orkolaga, 56 (Igeldo)  
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
T. 943 31 12 09  
[www.akelarre.net](http://www.akelarre.net)



🔒 November – Mai: Sonntagabend, Montag und Dienstag. Juni – Oktober: Sonntag und Montag ganztägig.

### Arzak \*\*\*

**Chefs: Juan Mari Arzak / Elena Arzak**  
Alcalde J. Elosegi Hiribidea, 273  
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
T. 943 28 55 93  
[www.arzak.es](http://www.arzak.es)



🔒 Sonntag und Montag.

### Martin Berasategui \*\*\*

**Chef: Martin Berasategui**  
Loidi 4. LASARTE-ORIA  
T. 943 36 64 71  
[www.martinberasategui.com](http://www.martinberasategui.com)



🔒 März bis Juni und Oktober bis Dezember: Sonntag-, Mittwoch- und Donnerstagabend, Montag und Dienstag ganztägig. Juli bis September: Sonntag- und Mittwochabend, Montag und Dienstag ganztägig. Geschlossen: Mitte Dezember bis Mitte März.

### Mugaritz \*\*

**Chef: Andoni Luis Aduriz**  
Caserio Otzazulueta.  
Aldura Aldea, 20. ERRENTERIA  
T. 943 52 24 55 / 943 51 83 43  
[www.mugaritz.com](http://www.mugaritz.com)



🔒 Sonntagabend, Montag ganztägig und Dienstagmittag. Geschlossen: Ende Oktober bis Mitte April.

### Amelia \*\*

Zubieta, 26  
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
T. 943 84 56 47  
[www.ameliarestaurant.com](http://www.ameliarestaurant.com)

🔒 Sonntag, Montag, Dienstag und Mittwoch mittags.

Donostia-San Sebastián wartet in einem Umkreis von 25 Kilometern mit 16 Michelin-Sternen auf. In der Stadt befinden sich drei Restaurants mit der höchsten Auszeichnung: Arzak, Akelarre und Martin Berasategui.

In Donostia-San Sebastián haben wir die Küche in ein Labor der Ideen und eine weltweit anerkannte Werkstatt der Kreativität verwandelt. Wir haben die Gastronomie zu einer Kunst, zu einer Technik, zu einem Identitätsmerkmal gemacht. Aber nun haben wir genug geredet. Auf zum Essen!



## andere Restaurants mit Michelin-Sternen

### Alameda \*

Mirasoroeta Kalea 1  
HONDARRIBIA  
T. 943 64 27 89  
[www.restaurantalameda.net](http://www.restaurantalameda.net)

🔒 Sonntagabend, Montag und Dienstag.

### Elkano \*

Herrerieta Kalea, 2  
GETARIA  
T. 943 14 00 24 / 649 33 52 74  
[www.restaurantelkano.com](http://www.restaurantelkano.com)

🔒 Sonntag und Montag, Dienstagabend, Mittwoch und Donnerstag.

### Kokotxa \*

Campanario, 11  
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
T. 943 42 19 04  
[www.restaurantekokotxa.com](http://www.restaurantekokotxa.com)

🔒 Sonntags und Montags..

# Chefkoch für einen Tag

## Binden Sie sich die Schürze um und begeben Sie sich an den Herd!

Melden Sie sich zu einem Kochkurs an. Dabei werden Sie zu einem authentischen Chefkoch in Donostia-San Sebastián.



### Basque Culinary Center

Juan A. Barriola pasealekua, 101  
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
T. 943 57 45 00  
[www.bculinary.com](http://www.bculinary.com)



### Mimo Bite the Experience

Okendo, 1 bajo  
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN  
T. 943 06 20 18  
[www.mimo.eu](http://www.mimo.eu)



# Gourmet-Geschäfte

San Sebastián hat sich die Essenz des traditionellen Handels bewahrt. Tatsächlich ist der Erfolg unserer Gastronomie in großen Teilen den Saisonprodukten zuzuschreiben, die die kleinen Landwirte und Viehzüchter aus der Umgebung das ganze Jahr über in die Stadt bringen.



## Auch für Genussüchtige.

Und außerdem besitzt diese Stadt diesen schicken und distinguierten Touch, der sich auch im Geschäftsangebot widerspiegelt. Mit auf Ernährung spezialisierten Geschäften, in denen Sie importierte Produkte und auserlesene kulinarische Spezialitäten für Kenner und Gourmets finden können.

**AITOR LASA GAZTATEGIA**  
[www.aitorlasa.com](http://www.aitorlasa.com)

**ARAMENDIA PASTELERIA**  
[www.aramendiapasteleria.com](http://www.aramendiapasteleria.com)

**BIOBIZI**  
Serrano Anguita, 5

**BOMBONERIA MAITIANA**  
[www.bomboneriamaitiana.com](http://www.bomboneriamaitiana.com)

**GARRARTE**  
[www.dulcesartanosogarrarte.es](http://www.dulcesartanosogarrarte.es)

**IZARBIDE**  
[www.izarbide.com](http://www.izarbide.com)

**VIANDAS DONOSTIA**  
Urbeta, 19

# kultur

San Sebastián,  
Ständige  
Ausstellung



**Chillida-leku**



EDUARDO  
CHILLIDA  
100 JAHRE

Barrio Jauregui, 66. Hernani  
T: 943 33 59 63  
[www.museochillidaleku.com](http://www.museochillidaleku.com)



Bus BU05, Abfahrt  
Straße Okendo.

Chillida-Leku ist "Chillidas Ort", ein vom Künstler für die lebendige Ausstellung seiner Kunst geschaffener Ort. Auf dem Gehöft von Zabalaga werden unter freiem Himmel mehr als 40 großformatige Exponate ausgestellt, die aus Eisen und Granit gearbeitet sind. Und das Innere beherbergt kleinere Werke, Zeichnungen und die ersten Skulpturen des Künstlers.

# Museen

für die, die sehen und  
sich sehen lassen möchten

**San Sebastián bietet ein vielfältiges und umfassendes Angebot an Museen: historisch, wissenschaftlich und technologisch, Meereskunde, Kunst und andere Gebiete zeigen sich in den Ausstellungssälen, Meerwassertanks und modernen, audiovisuellen Installationen. Für die, die mehr darüber wissen wollen, wie die Dinge funktionieren. Die, die die Welt und sich selbst kennen lernen möchten.**



## Museum San Telmo



Mitten in der Altstadt gelegen öffnete das Museum nach einer umfassenden Renovierung erneut seine Türen. Es handelt sich um ein ehemaliges Dominikaner-kloster aus dem XVI. Jhd., das um ein avantgardistisches Gebäude erweitert wurde, das von der baskischen Gesellschaft und Bürgerschaft in ein Museum umgestaltet wurde und einen neuartigen Blick auf unsere Gesellschaft bietet.

Plaza Zuloaga, 1  
T. 943 48 15 80  
[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)

 550 m

**besuchen  
Sie das  
Geschichtshaus  
in Urgull**

**Eintritt kostenlos**  
Castillo de la Mota -  
Monte Urgull  
T. 943 48 15 47  
[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)

 1,4 km



Entfernungen und Busse ab Tourismusbüro des Boulevard.

Sie alle praktischen Informationen über die Museen: Öffnungszeiten, Ruhetage, Preise usw. **s.62**

## Aquarium

Der Meerespalast oder Aquarium ist eines der modernsten in Europa. Das Gebäude, Werk des Architekten Juan Carlos Guerra, ist auf Felsen gebaut, und wurde kürzlich umfassend erneuert, was ihn in einen didaktischeren Ort verwandelt hat. Das Aquarium verfügt über ein Ozeanarium, durch das ein Acryl-Tunnel mit 360°-Sicht führt, in dem sich der Besucher als Protagonist des Meereslebens fühlt, während er Haie und Rochen vorbeiziehen sieht. Mehr als 200 Meerestarten leben in den zahlreichen Becken, über die das Museum verfügt, einschließlich eines Tastaquarium, in dem man einige lebende Exemplare anfassen kann.



**Im 360°-Sichttunnel scheinen die Fische nicht nur zu schwimmen, sondern auch zu fliegen.**



**TXURI Y CONCHITA, zwei Bullenhaie sind die Stars des Ozeaneum und einer der Hauptgründe, aus welchem das Aquarium die meistbesuchte Attraktion der Stadt ist. Es ist möglich, einen Tauchgang zu machen und mit ihnen zu schwimmen. Natürlich nur, wenn Sie sich trauen.**

Plaza Carlos Blasco Imaz, 1  
T. 943 44 00 99  
[www.aquariums.com](http://www.aquariums.com)



900 m

## Baskisches Seemuseum

Das Baskische Seemuseum (Euskal Itsas Museoa) widmet sich der Erhaltung, Erforschung und historischen Verbreitung des baskischen maritimen Erbes durch temporäre Ausstellungen. Das Museum befindet sich in der alten Warenbörse des Konsulats von San Sebastián, einem Gebäude, das Mitte des XVIII. Jhd. gebaut wurde.



Paseo del Muelle, 24  
T. 943 43 00 51  
[www.itsasmuseoa.eus](http://www.itsasmuseoa.eus)

850 m





## Hondalea

Ausgehoben in dem leerstehenden Gebäude des Leuchtturms auf der Insel San Clara, stellt das Werk Hondalea („Tiefseegraben“ auf Baskisch) von Cristina Iglesias eine atemberaubende Skulptur dar, die mit dieser unwiderstehlichen Anziehungskraft, welche das ungezähmte Meer besitzt, wenn man es von einem Aussichtspunkt auf einer Steilküste betrachtet.

Auf der Insel anzulanden und die Felsen und Wellen von den Wegen, die zum Leuchtturm führen, zu betrachten, bildet ebenfalls Teil der Betrachtung des Werks selbst.

Frühling – Sommer.  
Öffnungszeiten konsultieren unter  
[www.hondalea.eus](http://www.hondalea.eus)



## Cristobal Balenciaga Museum

Cristóbal Balenciaga Museoa versprüht in einer großen, eigenen Sammlung, die mit zeitgenössischen Ausstellungen kombiniert wird, die Eleganz und Schaffenskraft, welche die Designs des anspruchsvollsten aller Modeschaffenden der Haute Couture des XX. Jhd. charakterisieren.

Parque Aldamar, 6. GETARIA  
T. 943 00 88 40  
[www.cristobalbalenciagamuseoa.com](http://www.cristobalbalenciagamuseoa.com)



Bus UK9 - UK10 - Uk 11



Sammlung aus der  
Haute Couture des  
gesamten XX. Jhd.

## Albaola



In der Baskischen Maritimbauwerkstatt, einem Werftmuseum mit Ausstellungen und Handwerkern, die man dort live arbeiten sehen kann, können Sie Zeuge des öffentlichen Baus einer Replik des Walfängers San Juan sein, einer Galeone aus dem XVI. Jhd. Das Museum befindet sich nur 3km von San Sebastián entfernt, an einem abgelegenen Ort geschützt von der Steilküste, zu dem man per Boot oder zu Fuß an der Küste entlang gelangt.


Paseo de Ondartxo, 1  
Pasai San Pedro  
T. 943 39 24 26  
[www.albaola.org](http://www.albaola.org)




Bus E09. Abfahrt von  
Calle Okendo, 14

## Eureka! Zientzia museoa

Dieses interaktive Museum kombiniert perfekt das Erlernen von Wissenschaft mit Spaß. Es bietet eine permanente Ausstellung, aufgeteilt auf 8 Säle mit 172 interaktiven Modulen, einem digitalen Planetarium, dem Animalia-Saal mit 20 lebenden Tierarten und einen Simulationssaal. Es verfügt außerdem über ein Café-Restaurant, einen Picknickbereich und einen kostenlosen Parkplatz.

Pº de Mikeletegi, 45   
T. 943 01 24 78  
[www.eurekamuseoa.eus](http://www.eurekamuseoa.eus)

 Bus 28.  
Abfahrt Boulevard 9



## Sprachtourismus

### Lernen Sie Sprachen

Donostia / San Sebastián ist durch seine Geschichte und geografische Lage eine mehrsprachige Stadt. Lernen Sie Spanisch und Baskisch während Ihres Aufenthalts.

**EL AULA AZUL**  
T: 943 45 29 81 -  
[www.elaulaazul.com](http://www.elaulaazul.com)

**LACUNZA IH SAN SEBASTIAN**  
T: 943 32 66 80  
[www.lacunza.com](http://www.lacunza.com)

**TANDEM SAN SEBASTIAN**  
T: 943 32 67 05  
[www.tandemsansebastian.com](http://www.tandemsansebastian.com)

# Ausstellungsräume

so viel Kultur wie hineinpasst

Neben den Museen bietet San Sebastián andere Räume, die der Kunst und der Kultur gewidmet sind, und die außerdem als Referenzpunkte in der Stadt gelten. Orte, an denen Kunst auf alle möglichen Arten ihren Ausdruck findet, vom Kino bis zur Architektur, Design, Illustration sowie neuer audiovisueller Tendenzen.

Tabakalera, der Kubo-Kutxa Saal und Kutxa kultur artegunea bilden einen Treffpunkt für Künstler, Experten und die Öffentlichkeit.



## tabakalera

**Eintritt kostenlos**  
Plaza de las Cigarreras, 1  
T. 943 11 88 55  
[www.tabakalera.eus](http://www.tabakalera.eus)



1,2 km

## sala Kubo-Kutxa

Zurriola, 1  
T. 943 25 19 39  
[www.sala-kubo-aretoa.es](http://www.sala-kubo-aretoa.es)



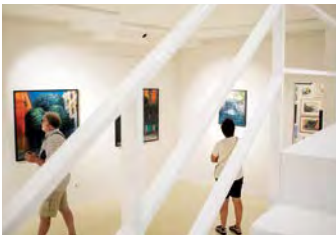
500 m

## Kutxa kultur artegunea

Plaza de las Cigarreras, 1  
(Tabakalera-Gebäude)  
T. 943 25 19 37  
[www.kutxakulturartegunea.eus](http://www.kutxakulturartegunea.eus)



1,2 km



## Kunstgalerien

Einzel- und Gruppenausstellungen, lokale Künstler, national und international, junge Kreative und renommierte Künstler, innovative Ausdrucksformen mit den modernsten Tendenzen und klassische Kunst von berühmten Künstlern.

**ARTEKO**  
[www.artekogallery.com](http://www.artekogallery.com)

**EKAIN ARTE LANAK**  
[www.ekainartelanak.com](http://www.ekainartelanak.com)

**IÑIGO MANTEROLA  
GALERIA DE ARTE**  
[www.inigomanterola.com](http://www.inigomanterola.com)

**LA CENTRAL ART GALLERY**  
[www.lacentralartgallery.com](http://www.lacentralartgallery.com)

**SILVIA & THE SPYGLASS**  
[www.silviaandthespyglass.com](http://www.silviaandthespyglass.com)



Entfernungen und Busse ab Tourismusbüro des Boulevard.

Sie alle praktischen Informationen über die Museen: Öffnungszeiten, Ruhetage, Preise usw. **s.62**

# festara!\*

## San Sebastián-Tag Tamborrada

20 januar

Können Sie sich eine ganze Stadt voller napoleonischer Soldaten und Köche vorstellen, die voller Freude 24 Stunden lang die Trommeln schlagen? Das ist die Tamborrada, die zu Ehren des Schutzpatrons der Stadt am 20. Januar gefeiert wird. Sie beginnt um Mitternacht, wenn die Flagge der Stadt auf dem Platz Plaza de Constitución während der San Sebastián-Parade gehisst wird. Das Fest dauert einen ganzen Tag. Das müssen Sie gesehen haben, um es glauben zu können.

\* zu der Party!

## Euskal Jaiak Baskenfest

september

Im September wird **Euskal Jaiak** gefeiert, das die Stadt mit seinem umfangreichen Festprogramm aus Landsport und traditionellen Tänzen zu einem großen Volksfest über die baskische Kultur werden lässt.



## Die La Concha-Regatta

september

Die ersten zwei Sonntage im September füllt sich die Stadt mit Fans des Rudersports, die aus den Fischerorten von der ganzen kantabrischen Küste kommen. Die La Concha-Regatta ist der wichtigste Wettbewerb unter den Regattas. Die Ruderolympiade.



## baskischen Pelota

Spaß und Kultur Ganzjährig

Lernen Sie die Welt des baskischen Pelota-Spiels aus erster Hand kennen:

**FRONTÓN GALARRETA**  
Entidad Jauregi, s/n  
HERNANI  
T. 943 55 10 23  
[www.galarreta-jaialai.com](http://www.galarreta-jaialai.com)

**JAI ALAI EVENTS**  
T. 617 20 53 20  
[www.jaialai.eus](http://www.jaialai.eus)

## Jahrmarkt von Santo Tomás

21 dezember

Es ist eines der Feste, das die Menschen von Donostia am meisten herbeisehnen. Es gedenkt dem alten Markt, der in San Sebastián abgehalten wurde, für den Landwirte und Viehzüchter aus der ganzen Provinz in die Stadt kamen, um ihre Steuern zu zahlen und ihre besten Produkte anzubieten.



# Die große Woche



## august

Es ist das größte Fest in Donostia zu Ehren der Virgen de la Asunción während der gesamten Woche um den 15. August. Das Fest bietet ein umfassendes Programm aus Konzerten und kulturellen Veranstaltungen mit einem Star-Event: der Internationale Feuerwerkswettbewerb.



## Ein Tag auf der Rennbahn



Die Farben, die Gefühle und die Aufregung der Rennen zusammen mit der Schönheit und dem Edelmüt der Pferde sind Teil dieses dynamischen und attraktiven Events für Groß und Klein.

**PFERDERENNBahn**  
Pº de Arrapide, 11. ZUBIETA  
T. 943 37 31 80  
[www.hipodromoa.com](http://www.hipodromoa.com)



Euskotren (TOPO)  
Abfahrt Plaza Easo

## running

### november

#### Behobia - San Sebastián

#### Zurich Marathon San Sebastián

San Sebastián ist ein idealer Ort zum Laufen. Außerdem ist die Stadt ein wichtiger Treffpunkt für Leichtathleten, mit Wettkämpfen wie dem Marathon oder dem Behobia-San Sebastián, einem der beliebtesten Rennen, an dem fast 30.000 Sportler und Sportlerinnen teilnehmen.



# Festivals



## Jazzaldia Jazzfestival

juli

In der zweiten Julihälfte bewegt sich San Sebastián zum Rhythmus des besten internationalen Jazz. Musikgrößen wie James Brown, Liza Minelli, Bobby McFerrin, Diana Krall, Cassandra Wilson oder B.B. King waren an den Stränden, in den Theatern, auf den Plätzen und in den Auditorien der Stadt zu sehen, um das Publikum zum Vibrieren zu bringen.



## Quincena Musical (Zwei Wochen Musical)

august

Konzerte von Einzelpersonen und international renommierten Orchestern ziehen Jung und Alt an, und fast immer muss das Schild "Ausverkauft" aufgehängt werden.



## Zinemaldia Internationales Filmfestival

september

Eines der wichtigsten Film-events Europas. Das große Kulturereignis der Stadt. Das Festival der Festivals. Große Stars und junge Regisseure. Das gesamte nationale und internationale kinematographische Panorama kommt im September nach San Sebastián, um am kosmopolitischsten Event des Jahres teilzunehmen.

## Woche des Fantasy- und Horrorfilms

oktober - november

Woche des Fantasy- und Horrorfilms. Bei diesem Wettbewerb gibt es nicht nur Kinofilme, sondern auch Straßentheater, Ausstellungen, Konferenzen über Comics und Konzerte.

Und während  
des ganzen  
Jahres...

## Konzerte des Chors Orfeón Donostiarra

Der Chor Orfeón Donostiarra wurde mit zahlreichen Preisen und Auszeichnungen geehrt, ein Beweis, dass er zu den bedeutendsten Chören der Welt zählt.

[www.orfeondonostiarra.org](http://www.orfeondonostiarra.org)

# Pläne à la donostiarra




## Freizeitpark Monte Igueldo

### Der Berg von Donostia und die Achterbahn

Ein Freizeitpark vom Anfang des XX. Jhd. krönt den Berg Igueldo. Er hat sich seinen Charme der "Belle Époque" bewahrt mit seinen Aussichtspunkten und seinem Retrolook. Wenn Sie hinauffahren ist das darum wie eine Zeitreise zu unternehmen. Seine Attraktionen haben so sonderbare Namen wie Mysteriöser Fluss, das Horrorhaus oder der Schweizer Berg (Achterbahn), dessen Zug seine mutigen Insassen in Spitzengeschwindigkeiten am Rand des steil abschüssigen Berghangs entlangfährt. Der Park verfügt über den berühmtesten, meist porträtierten und symbolhaftesten Panoramablick von San Sebastián. Damit Sie mit einem Auge die Stadt genießen können, während Sie mit dem anderen die Kinder beobachten.

**FREIZEITPARK MONTE IGUELDO**   
Paseo de Igueldo, 183  
T. 943 21 35 25  
[www.monteigueldo.es](http://www.monteigueldo.es)

 Bus 16. Abfahrt Boulevard bis Plaza del Funicular




### Leben Sie das Abenteuer!

Abenteurpark im Vergnügungspark Monte Igueldo. Genießen Sie den wunderbaren Panoramablick auf San Sebastián während Sie unsere mehr als 30 Plattformen überqueren und mit unseren Seilrutschen fliegen und Hindernisse überwinden.

#### CANOPY DONOSTI AVENTURA

Igueldo Ibilbidea, 187,  
(Freizeitpark Monte Igueldo)  
T. 943 19 02 28  
[www.canopydonostiaventura.com](http://www.canopydonostiaventura.com)


 Bus 16. Abfahrt Boulevard bis Plaza del Funicular

### Standseilbahnpassagiere

Die Standseilbahn ist das malerische Transportmittel von San Sebastián und bewahrt noch denselben Charme wie vor einem Jahrhundert. Sich auf ihre Holzsitze zu setzen, um zum Freizeitpark auf dem Igueldo zu fahren, ist ein einzigartiges Erlebnis, das sich kein Besucher entgehen lassen darf.

#### STANDSEILBAHN MONTE IGUELDO

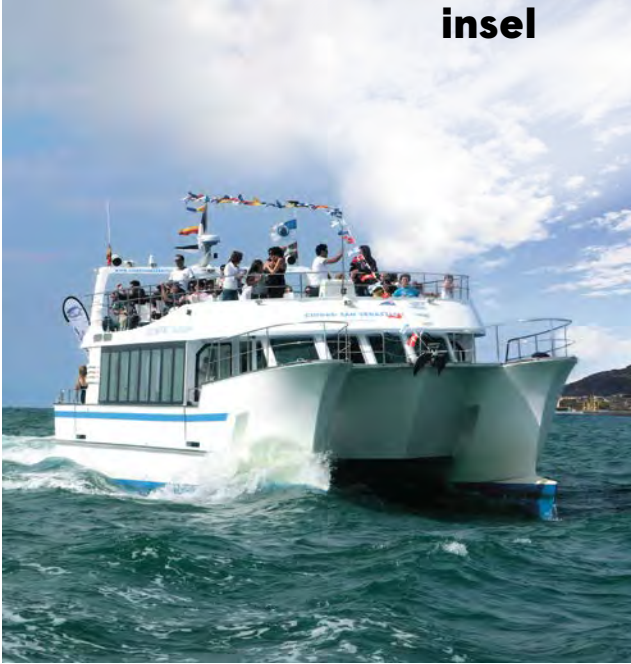
Plaza del Funicular, 4  
T. 943 21 35 25  
[www.monteigueldo.es](http://www.monteigueldo.es)

 Bus 16. Abfahrt Boulevard bis Plaza del Funicular





## Katamaran und motorboote zur Insel



Der Katamaran Ciudad San Sebastián bietet 40-minütige Ausflüge an und bringt Sie durch die Bucht und entlang der nahegelegenen Küste.

Ein Motorbootservice verbindet im Sommer den Hafen mit der Insel Santa Clara und bietet auch Spaziergänge rund um die Bucht an.

### KATAMARAN CIUDAD SAN SEBASTIÁN

Paseo del Muelle, 14  
(Im Hafen, im Restaurantbereich)  
T. 607 20 11 55  
[www.ciudadsansebastian.com](http://www.ciudadsansebastian.com)

 800 m

### MOTORAS DE LA ISLA

Plaza La Lasta, s/n,  
Hafenhäuschen  
T. 943 00 04 50 / 653 72 09 21  
[www.motorasdelaisla.com](http://www.motorasdelaisla.com)

 500 m

## Ausflüge mit dem Boot

### AMAINA

Muelle del puerto, s/n  
T. 678 21 37 36  
[www.amaina.eu](http://www.amaina.eu)

### BEGI BISTAN

T. 657 79 46 77  
[www.begi-bistan.com](http://www.begi-bistan.com)

### BOAT TRIPS SAN SEBASTIAN

T: 628 18 30 90  
[www.boattripssansebastian.com](http://www.boattripssansebastian.com)

### BRAI KANTAURI

Muelle del puerto, pantalán sur  
T. 658 723 194  
[www.brai.eus](http://www.brai.eus)

### NAVEGAVELA

Muelle del puerto, s/n  
T. 648 183 037  
[www.navegavela.com](http://www.navegavela.com)

### ORIBAY TOURS

Muelle del puerto, 6  
T. 666 293 057  
[www.oribay.tours](http://www.oribay.tours)

### OSTARTE SAILING

Muelle del puerto, s/n  
T. 687 25 56 61  
[www.ostartesailing.com](http://www.ostartesailing.com)



## Spaziergänge an der Küste, Slowfishing, Eco-Tourismus, Bootsmietung mit und ohne Kapitän

Wir sind ein Fischerort.

Mit Walfängern, Entdeckern und Fischern. Wenn auch für Sie das Meer niemals das Ende, sondern der Anfang des Weges ist, können Sie mit uns kleine Bootsausflüge oder große Schiffstouren unternehmen, Angeln gehen oder sogar, mit oder ohne Kapitän, ein Schiff für sich und ihre Begleitung mieten.

## surf

**In San Sebastian gibt es nur ein Meer, dass sich aber auch viele verschiedene Arten verhalten kann**

Im Osten am Zurriola-Strand, ist es ein wildes Meer mit ständigen Wellen, damit sich die Surfer vergnügen können. Die Bucht La Concha wiederum schützt ihre Gewässer, damit man mit einem Kanu paddeln oder Stand-up-Paddeln betrieben oder, wenn Ihnen das lieber ist, den Blick auf die Stadt von einem ruhig schaukelnden Meer aus genießen kann.

### **PUKAS SURF ESKOLA**

Avda. de Zurriola, 24  
T. 943 32 00 68  
[www.eskola.pukassurf.com](http://www.eskola.pukassurf.com)



### **SURF MAGIC**

Yachthafen von Hondarribia  
T. 651 03 87 74  
[www.surf-magic.com](http://www.surf-magic.com)



## stand up paddle

Dieser Sport ist wie über das Wasser zu gehen. Sie können während des ganzen Jahres Material mieten und Grundkurse absolvieren. Und wenn Sie lieber sitzend reisen, können Sie auch ein Kanu mieten.

### **C.D. FORTUNA**

Pio Baroja, 47  
T. 943 21 49 00  
[www.cdfortunake.com](http://www.cdfortunake.com)

### **ECHTER TENNISCLUB VON SAN SEBASTIAN**

Paseo Eduardo Chillida, 9  
T. 943 21 59 81  
[www.rctss.com](http://www.rctss.com)

## auf Rädern...



## Fahrradrouten in Donostia und Euskadi

### **GO LOCAL SAN SEBASTIAN**

T. 688 958 118  
943 048 328  
[www.golocalsansebastian.com](http://www.golocalsansebastian.com)

### **BESUCHERZENTRUM LEITZARAN**

**Aktivitäten in der Natur**  
Leizotz auzoa, 48 - ANDOAIN  
T. 943 30 09 29  
[www.leitzaran-andoain.eus](http://www.leitzaran-andoain.eus)

Fahrräder mieten\_ 60 s.

## Gesundheit und Wohlbefinden

### Zu sich selbst finden

Genießen Sie das Gefühl des Gleichgewichts zwischen Körper und Seele durch Yoga in einer Stadt, die für die Harmonie gemacht scheint.

### **802 YOGA STUDIO**

Zabaleta, 34  
T. 645 70 55 27  
[www.802yogastudio.com](http://www.802yogastudio.com)

### **CÄLMA YOGA STUDIO**

María Dolores Agirre, 14  
T. 639 22 72 67  
[www.calmayogastudio.com](http://www.calmayogastudio.com)

### **YO SALUD ESTÉTICA**

Bermingham, 8  
T. 943 29 08 89  
[www.yosaludestetica.com](http://www.yosaludestetica.com)

## La Perla

### Tauchen Sie in den Meerwasser ein

Das Thalasso-Sport-Zentrum. La Perla ist der direkte Nachfahre des ersten Thermalbads, das mitten in der "Belle Époque" in Donostia eröffnet wurde. Sie finden hier Entspannungs- oder Hydrotherapiepools, Whirlpool mit Panoramablick, eine Trockensauna, eine Eisquelle und ein Empfindungslabyrinth. Alle therapeutischen Formen des Meerwassers. Alle denkbaren Formen, um Sie zu umhüllen, zu wärmen und sich besser fühlen zu lassen.



#### LA PERLA THALASSO-SPORT ZENTRUM.

Paseo de la Concha, s/n  
(La Perla Gebäude)  
T. 943 45 88 56  
[www.la-perla.net](http://www.la-perla.net)

## Hegalak

### in Form kommen

**HEGALAK SPORTZENTRUM**  
Plaza Cervantes, 2  
T. 943 43 36 80  
[www.hegalak.com](http://www.hegalak.com)



## city tour

Die besten Touren durch die Stadt macht man an Bord des Touristenbus oder Touristenzugs. Beide bieten Panorama-Touren mit dem besten Blick auf die Stadt.

#### TOURISTENBUS

Paseo de la República Argentina, 1

#### TOURISTENZUG

Miramar Kalea, 2

T. 629 65 03 76  
[sansebastian.city-tour.com](http://sansebastian.city-tour.com)



## Besuch des Fußballstadions Real Arena

#### REAL SOCIEDAD

Reale Arena  
Pº Anoeta, 1  
T. 943 462 833  
[www.realsociedad.es](http://www.realsociedad.es)

Lernen Sie das neue Reale Arena Stadion kennen, ein ganz besonderes Erlebnis, bei dem Sie die exklusivsten Orte des Stadions besichtigen können und alle Geheimnisse des Fußballclubs Real Sociedad de Fútbol erfahren werden.



## ...und für alle, die noch nicht schlafen wollen...

#### DIONI'S BAR

Ijentea, 2  
T. 943 436 432  
[www.dionispub.com](http://www.dionispub.com)

#### DISCOTECA BATAPLAN

Pº de la Concha, 10  
T. 943 47 36 01  
[www.bataplandisco.com](http://www.bataplandisco.com)

#### LUCKIA CASINO KURSAAL

Mayor, 1  
T. 943 42 92 14  
[www.casinokursaal.com](http://www.casinokursaal.com)

#### JON'S PUB

Larramendi, 4  
T. 618 076 416  
[www.cafejonspub.metro.bar](http://www.cafejonspub.metro.bar)

#### PUB MUSEO DEL WHISKY

Boulevard, 5  
T. 943 42 64 78  
[www.museodelwhisky.com](http://www.museodelwhisky.com)

# Nur einen Steinwurf von Donostia entfernt


In San Sebastián beginnen Wege, die zu untereinander so ungleichen Orten führen, dass es nicht möglich scheint, dass sie so nahe beieinander liegen. Hinter jedem Tal, das wir durchqueren, gibt es eine Veränderung der Landschaft, der Architektur, gibt es ein anderes Baskenland und ein eigenes Mikroklima. Hier geben wir Ihnen einige Tipps, damit Sie sich in der Umgebung nicht verirren. Oder gerade damit Sie es tun.

## hinter dem grünen Herzen Tour durchs Landesinnere

**D**as Herz des Baskenlandes ist nicht rot, es ist grün und bergig: tiefe Täler, kurvige Straßen, hochgehobene Dörfer neben Flüssen, die die Gegend mit einem unvergleichlichen barocken Stil durchfließen.

In **Tolosa** und **Ordizia** findet jede Woche der vielbesuchte traditionelle Markt mit Produkten aus der Region statt. Folgt man dem Oria flussaufwärts, gelangt man nach **Beasain**, wo man das historische Gebäudeensemble von Igartza besichtigen kann.

In **Ataun** befindet sich das Barandiarán-Museum der baskischen Mythologie. Ganz in der Nähe liegen **Idiazabal**, das für seinen Käse mit geschützter Herkunftsbezeichnung bekannt ist, und **Segura**, eines der schmucksten und schönsten Dörfer der Region, mit schmalen Steinstraßen, die für Gipuzkoa ebenso einmalig sind wie das Eisenerzbergwerk Aizpea in **Zerain**. Über Mutiloa gelangt man nach Ormaiztegi, wo man das Museum des carlistischen Generals Zumalakarregi besuchen kann.

**GOITUR,**  
**GOIERRI TURISMOA**   
T: 943 16 18 23  
[www.goierriturismo.com](http://www.goierriturismo.com)

## DER BERG TXINDOKI IST DAS BASKISCHE MATTERHORN

Goierri steht unter dem Einfluss des immer magischen Aralar-Gebirges, welches mit dem symbolträchtigen Gipfel des Txindoki beherrscht wird, ein Symbol für die baskischen Berge und Landschaften, unser eigenes Matterhorn. Im Süden des Landes liegt Aizkorri, das andere große Gebirge, Zegama ist eine der Eingangstüren, hier beginnt und endet der berühmte Marathon, welcher den Berg durchschreitet.



## Oarsoaldea Meer und Berg



Der Landkreis **Oarsoaldea** liegt zwischen San Sebastian und der Grenze und umfasst die Gemeinden **Pasaia, Lezo, Errenteria** und **Oiartzun**.

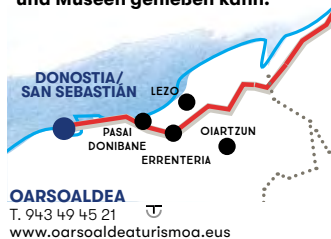
An der Bucht von Pasaia, inmitten eines einzigartigen Hafenumfeldes, liegt **San Pedro**. Dort befindet sich die baskische Schiffsbauwerft Albaola. Überquert man die Bucht, gelangt man nach **Pasaia Donibane**, einem malerischen Ort mit authentischer

Fischerei-Atmosphäre, der für seine Gastronomie bekannt ist.

**Lezo** und **Errenteria** haben ihr Kulturerbe und ihre Altstadt zu bewahren verstanden. Wenn man sich etwas von der Küste entfernt, gelangt man nach **Oiartzun**, einem Ort, über dem sich der Naturpark Aiako Harria erhebt. Ein Spaziergang zwischen Wiesen und Bauernhöfen zu dem römischen Bergwerk **Arditurri** lohnt sich.

### Bergwerk Arditurri (Oiartzun)

Das Bergwerk von **Arditurri** befindet sich in dem beeindruckenden Granitmassiv **Aiako Harria** und seine Erschließung geht in die Epoche des Römischen Reiches zurück. Die **Große Mine** kann besichtigt werden, ein perfekter Plan für die ganze Familie. Das Bergwerk erreicht man über den „Grünen Weg“ **Via Verde de Arditurri** (ein Bahntrassenweg für Fußgänger und Radfahrer), ein Spaziergang von **Oiartzun** aus, auf dem man eine **wunderbare Landschaft** mit Wiesen, Bauernhöfen und Museen genießen kann.



**OARSOALDEA**  
T. 943 49 45 21  
[www.oarsoaldeaturismoa.eus](http://www.oarsoaldeaturismoa.eus)

## Urola Garaia Wallfahrtskirchen und Eisenschmieden



Der Oberlauf des Flusses **Urola** ist auch als **Valle del Hierro** (Eisental) bekannt. Die unermüdliche kinetische Kraft des Flusses selbst begünstigte das Auftreten von Erzadern und des später aufstrebenden Bergbaus. Durchstreift man diese Region, betrachtet man die Beziehung zwischen dem Menschen und der Erde und die transformierende Kraft der Gesellschaft, welche das Eisen im Baskenland geschaffen hat.



### La Antigua

In **Zumarraga** finden Sie ein architektonisches Juwel: die **Kapelle La Antigua**, die als **Kathedrale** unter den Kapellen betrachtet wird. In ihrem Inneren findet sich eine **unglaubliche Holzstruktur**, die das Dach auf eine Weise trägt, als würde es schweben.

### Mirandaola

Und in **Legazpi** startet die **Tour** durch das Eisental mit der beeindruckenden **Show** der **Eisenhütte Mirandaola**: **Eisenmuseum, Arbeiterweg** und **Chillida Lantokia**, wo der **Bildhauer** seine **berühmtesten Werke** aus **Eisen** schuf.

**UROLA GARAIA**  
**TURISMOA**  
T. 943 722 042  
[www.urolagaraia.com](http://www.urolagaraia.com)

# praktische Informationen

## Tourismusbüro

 Boulevard, 8 / (+34) 943 48 11 66 /  607 187 462 / [www.sansebastianturismoa.eus](http://www.sansebastianturismoa.eus)

### Winter:

Montags bis Samstags: 10:00-18:00  
Sonntags: 10:00-14:00

### Sommer:

Montags bis Samstags: 9:00-20:00  
Sonntags: 10:00-19:00


### Feiertage:


10:00-20:00


## Transport

### Flughäfen

 **San Sebastián (EAS)**  
22 km. (30 min)

 **Bilbao (BIO)**  
100 km (1h und 15 min. aprox)

 **Biarritz (BIQ)**  
48 km. (45 min)

 **Vitoria-Gasteiz (VIT)**  
100 km. (1h und 15 min. aprox)



### Taxis

Unterschied zu anderen Städten, halten die Taxis normalerweise nicht auf der Straße, so dass es empfehlenswert ist, sich zu einem Taxihaltestand zu begeben oder anzurufen:

#### **Taxi Donosti**

T: 943 46 46 46  
[www.taxidonosti.com](http://www.taxidonosti.com)

#### **Vallina Teletaxi**

T: 943 40 40 40  
[www.vallinagrupo.com](http://www.vallinagrupo.com)

#### **Vallina Bus-auto**

T: 943 39 38 48  
[www.vallinagrupo.com](http://www.vallinagrupo.com)

### Fahrräder mieten

#### **Basque Country Cycling- kill**

Jose Miguel Barandiaran 24, bajo  
T. 943 53 71 34  
[www.basquecountrycycling.com](http://www.basquecountrycycling.com)

#### **La Bicicleta**

Reyes Católicos, 14,  
T. 943 44 22 33 / 639 26 79 48  
[www.labicicletadonostia.com](http://www.labicicletadonostia.com)

#### **Oh my Bike!**

Plaza Teresa de Calcuta, 6  
T. 943 53 97 03  
[www.ombdonostia.com](http://www.ombdonostia.com)

#### **Sanse Bikes**

Boulevard, 25  
T. 943 04 52 29  
[www.sansebikes.es](http://www.sansebikes.es)

### Motorräder mieten

#### **Rental Moto Donostia**

T: 688 738 412  
[www.rentalmotodonostia.com](http://www.rentalmotodonostia.com)



## Wichtige Telefonnummern



- Policlínica Gipuzkoa  
Grupo Quiron Salud  
**943 00 28 00**  
24 h-Service. Die erste telefonische Beratung ist gratis.

- Notruf San Sebastián: **112**

- Lokale Polizei -Fundsachen:  
**092**

- Autonome Polizei - Ertzaintza:  
**088 / 943 26 76 06**

- Fahrzeugdepot-Abschleppwagen:  
**943 32 06 58**

- Tourismusbüro San Sebastián:  
**943 48 11 66**

- Taxis:  
**943 40 40 40 - 943 46 46 46**

\* Vorwahl für Anrufe nach Spanien aus dem Ausland **(00) +34**



## Niedrig-Emissions-Gebiet (NEG)

**Voraussichtlich in Kraft ab Ende 2024. Wir von DSS Turismo empfehlen Ihnen, die Parkplätze zu nutzen und sich mit öffentlichen Verkehrsmitteln fortzubewegen.**

[www.sansebastianturismoa.eus](http://www.sansebastianturismoa.eus)



**P Parken in der Stadt**



Touristenkarte mit Ermäßigungen in den städtischen öffentlichen Verkehrsmitteln.

# Entdecken Sie Gipuzkoa

Nutzen Sie die Tourismuskarten  
Basque Card und San Sebastián Card

Nutzen die Ermäßigungen für Freizeitaktivitäten,  
Einzelhandel und Gastronomie und besuchen  
Sie die Stadt und die Umgebung mit dem Bus.



## Tourismusbüros

**GIPUZKOA TURISMO**  
www.gipuzkoasansebastian.eus

**BIDASOA**  
T. 943 643 677 (Hondarribia)  
www.bidasoaturismo.com

**DEBABARRENA**  
T. 943 192 452  
www.debabarrenaturismo.com

**DEBAGOIENA**  
T. 943 796 463  
www.turismodebagoiena.eus

**DONOSTIALDEA**  
T. 943 244 523  
www.beterriburuntza.eus

**GOIERRI**  
T. 943 161 823  
www.goierriturismo.com

**OARSOALDEA**  
T. 943 494 521  
www.oarsoaldeaturismoa.eus

**TOLOSALDEA**  
T. 943 69 74 13  
www.tolosaldea.eus

**UROLA ERDIA**  
T. 943 151 878  
www.urolaturismo.eus

**UROLA GARAIÀ**  
T. 943 722 042  
www.urolagaraià.com

**UROLA KOSTA**  
T. 943 830 990  
www.kostaldea.eus

BIS ZU  
**-50%**  
RABBAT



## Busse

**Busstation\***  
**Nahverkehrs,  
National,  
International**

Pº Federico García Lorca, 1  
20012 San Sebastián  
T.: 943 46 70 00  
www.estaciondonostia.com

\* Gepäckaufbewahrung

## Stadtbusse

**Dbus**  
www.dbus.eus  
T: 943 00 02 00

## Nahverkehrs busse

**Lurraldebus**  
www.lurraldebus.eus  
T: 900 30 03 40

## Nationale und internationale Linien

**Alsa**  
www.alsa.es  
T: 902 42 22 42



## Zug

**renfe**  
www.renfe.es  
T: 902 24 02 02  
Plaza Nestor  
Basterretxea s/n

**euskotren**  
www.euskotren.eus  
T: 943 01 35 00  
Plaza Easo s/n.

# Öffnungszeiten und Preise

der wichtigsten Museen und Tourismusangebote der Stadt

## MUSEUM

### AQUARIUM

- 🕒 **Oktober - März:**  
- Dienstag bis Freitag: 10:00-19:00  
- Wochenenden, Feiertage und lange Wochenenden: 10:00-20:00

#### Osterwoche:

- Täglich: 10:00-20:00

#### April, Mai, Juni und September

- Montag bis Freitag: 10:00-19:00  
- Wochenenden und Feiertage: 10:00-20:00

#### Juli und August:

- Täglich: 10:00-20:00

**Geschlossen:** Montags (von Oktober bis März, außer an Feiertagen und langen Wochenenden).

- € Allgemeiner Eintritt: 14€  
Kinder (4-12 Jahre): 7€  
Sonderpreis: 10€  
Große Familien: 40€  
Gruppen: 9€  
\_ s. 46

### FREILICHTMUSEUM CHILLIDA LEKU

**Januar - März und November -**

**Dezember:** 10:00-17:00

**27. März - 17. Juni:** 10:00-18:00

**20. Juni - 23. September:**

10:00-19:00

**Geschlossen:** Dienstag und Mittwoch. Im Juli und August nur Dienstag.

- € Allgemeiner Eintritt: 14€  
Studenten: 10€  
Senioren: 10€  
9-18 Jahre alt: 7€  
0-8 Jahre: frei  
Menschen mit Behinderungen: 7€  
\_ s. 44

### EUREKA! WISSENSCHAFTSMUSEUM

- 🕒 - Montag bis Donnerstag: 10:00-19:00  
- Freitag: 10:00-20:00  
- Wochenenden und Feiertage: 11:00-20:00  
**Sommer und Schulferien:** 10:00-20:00

- € Allgemeiner Eintritt: 10€  
Ermäßigt: 7€  
Alle weiteren Tarife unter: [www.eurekamuseoa.eu](http://www.eurekamuseoa.eu)  
\_ s. 48

### ZEMENTMUSEUM REZOLA

- 🕒 - Von Dienstag bis Samstag: 10:00-14:00  
**Geschlossen:** Montags, sonntags und an Feiertagen sowie vom 14. bis 19. August

€ Eintritt frei

### BASKISCHES MEERESMUSEUM

- 🕒 - Dienstag bis Samstag: 10:00-14:00 / 16:00-19:00  
- Sonntags und an Feiertagen: 11:00-14:00  
- 24. und 31. Dezember: 10:00-14:00  
**Geschlossen:** Montags (außer an Feiertagen)

- € Allgemeiner Eintritt: 3€  
Ermäßigt: 1,5€  
Gruppen (+5 Personen): 2€  
Freier Eintritt: Donnerstags (außer an Feiertagen)  
\_ s. 46

### SAN TELMO-MUSEUM

- 🕒 - **Winter** (November - 24. März): 10:00-19:00  
- **Sommer** (26. März - Oktober): 10:00-20:00  
- 24. und 31. Dezember: 10:00-14:00  
**Geschlossen:** Montags (außer an Feiertagen und am 20. Januar)

- € Allgemeiner Eintritt: 10€  
Ermäßigt: 4€  
Freier Eintritt: Dienstags

### Geschichtshaus

- 🕒 **23. März-7. April:**  
- Täglich: 11:00-19:00  
**8. April-30. Juni:**  
- Wochenenden: 11:00-19:00  
**1. Juli-31. August:**  
- Täglich: 11:00-19:00  
**1. September-31. Oktober:**  
- Wochenenden: 11:00-19:00  
**Geschlossen:** November bis Ostern und die ersten beiden Sonntage im September

€ Eintritt frei  
\_ s. 45

### KULTURZENTRUM TABAKALERA

- 🕒 - Dienstag bis Donnerstag: 10:00-21:00  
- Freitag und Samstag: 10:00-22:00  
- Sonntags und an Feiertagen: 10:00- 21:00  
- Ausstellungen von Dienstag bis Sonntag (und an Feiertagen): 12:00-14:00 / 16:00- 20:00  
**Geschlossen:** Montags

€ Eintritt frei  
\_ s. 49

### MUSEEN IN DER NÄHE VON DONOSTIA

#### HOLZSCHIFFMUSEUM ALBAOLA

- 🕒 **1. Oktober - dritter Freitag im Juni:**  
- Dienstag und Sonntag: 10:00-14:00  
- Mittwoch bis Samstag: 10:00-14:00 / 15:00-18:00  
**Dritter Samstag im Juni - 30. September:**  
- Dienstag bis Sonntag: 10:00-14:00 / 15:00-19:00  
**Ostern:** 10:00-14:00 / 15:00-19:00  
**Geschlossen:** Montags (außer an Feiertagen und Feiertage)

- € Allgemeiner Eintritt: 10€  
Ermäßigt: 7€  
0-6 Jahre: frei  
\_ s. 48

#### CRISTOBAL BALENCIAGA-MUSEUM

- 🕒 **November - März:**  
- Dienstag - Sonntag: 11:00-15:00  
**April - Oktober:**  
- Dienstag - Sonntag: 11:00-19:00  
**Juli - August:**  
- Montag - Sonntag: 10:30-20:00  
**Geschlossen:** Montags (außer an Feiertagen, Brückentagen, Juli und August)

- € *Allgemein:* 10€  
Ermäßigt: 7€  
Geführte Besichtigung: Eintritt + 3,50€.  
0-12 Jahre: frei  
\_ s. 47

#### SAGARDOETXEA-APFELWEINMUSEUM

- 🕒 - tag bis Samstag: 11:00-13:30 / 16:00-19:30  
- Sonntags und an Feiertagen: 11:00-13:30  
**Geschlossen:** Montags (außer an Feiertagen, Brückentagen, Juli und August)

- € *Allgemeiner Eintritt:* 5€  
10-17 Jahre alt: 3€  
0-10 Jahre: frei  
Gruppen: 4,5€  
Schulkinder: 3€  
\_ s. 40



## TOURISTISCHE TRANSPORT

### TOURISTIKBUS

- ⓐ Ganzjährig. Aktualisierte Fahrzeiten unter: [sansebastian.city-tour.com](http://sansebastian.city-tour.com)

€ Fahrpreis: 12€  
5-12 Jahre: 6€  
0-4 Jahre: kostenlos  
\_ s. 57

### KATAMARAN

- ⓐ Abfahrten alle 60 Minuten (außer um 14:30)  
**23. März - 15. Juni:**  
- Samstags, sonntags und an Feiertagen: 11:30-18:30  
**15. Juni - 15. September:**  
- Täglich: 11:30-19:30  
**18. September - 29. Oktober:**  
- Samstags, sonntags und an Feiertagen: 11:30-17:30

€ Normalpreis: 12€  
3-10 Jahre: 6€  
0-2 Jahre: kostenlos  
\_ s. 55

### STANDSEILBAHN

**Winter:** 11:00-18:00 / 19:30

**Rest des Jahres:**  
10:30/11:00-20:00/21:30

**Geschlossen:** Januar ganzer Monat und mittwochs November-Februar (außer an Feiertagen und in den Schulferien)  
Aktualisierte Öffnungszeiten unter:  
[www.monteigueldo.es](http://www.monteigueldo.es)

€ **Hin- und Rückfahrkarte:**  
Normal: 4,50€ / 0-7 Jahre: 2,50€  
**Einfaches Ticket:**  
Normal: 3,05€ / 0-7 Jahre: 1,50€  
**Gelände/Ausblickspunkt**  
Mit dem Fahrzeug oder zu Fuß: 2,50€/Person  
Leerer Bus, Anhänger usw. 10€/Fahrzeug  
\_ s. 54

### SCHIFFSFAHRTEN MOTORAS DE LA ISLA

**1. Juni - 30. September, Ostern und lange Wochenenden:**

- **Rote Linie** (direkt): 10:00-20:00 (Abfahrten alle 30 Minuten)
- **Blaue Linie** (Promenade + Insel): 12:00-14:00 y 15.30-19.30 (Abfahrten alle 60 Min.)

€ Rote Linie: 4€  
Blaue Linie: 7€  
0-4 Jahre: kostenlos  
Gruppen: Preise kontaktieren unter: [www.motorasdelaisla.com](http://www.motorasdelaisla.com)  
\_ s. 55

### TOURISTIKZUG

- ⓐ Ganzjährig. Aktualisierte Fahrzeiten unter: [sansebastian.city-tour.com](http://sansebastian.city-tour.com)

€ Normalpreis: 5€  
5-12 Jahre: 3€  
0-4 Jahre: kostenlos  
\_ s. 57

## KIRCHEN

### Basilika Santa María Und Diözesanmuseum

**Tel. 619 727 387**

- ⓐ - Montag-Sonntag: 10:30-19:00

€ Eintritt 3€  
Gruppen (+10 Pers.): 2€  
\_ s. 13

### Kathedrale des Guten Hirten

**Tel. 943 464 516**

- ⓐ - Von Montag bis Freitag: 7:30-14:00 / 17:00-20:00  
- Samstag: 8:00-14:00 / 17:00-21:00  
- Sonntag: 8:00-14:00 / 17:30-19:00

€ Eintritt frei  
\_ s. 16

### Kirche Iesu

**Tel. 609 074 276**

- ⓐ - Montag bis Samstag: 17:00-19:00  
- Sonntags: 10:30-12:00  
Führungen auf Spanisch und Baskisch sind nach Vereinbarung möglich.

€ Eintritt frei  
\_ s. 25

### Kirche San Vicente

**Tel. 943 433 596**

- ⓐ - Montag bis Freitag: 10:00-13:30 / 17:00-20:30  
- Samstag: 10:30-13:00 / 17:00-20:30  
- Sonntag: 9:30-13:45  
Während der Messezeiten nicht geöffnet:  
- Montag bis Samstag: 19:30  
- Sonntags: 10:30 y 12:30  
Konsultieren Sie uns unter:  
[www.sanvicente-parroquia.es](http://www.sanvicente-parroquia.es)

€ Eintritt frei  
\_ s. 13

## TOURISTISCHE RESSOURCEN

### GEMEINSAME STRANDHÜTTEN

- ⓐ **Juni - September:** 9:00-20:00  
**Juli - August:** 9:00-20:30  
**April, Mai und Oktober:** 10:00-18:00  
**Rest des Jahres:** 10:00-17:00

€ Duschen: 1,60€  
Schließfach und Duschen: 2,50€  
Pfand und Armband: 6,50€  
Handtuch: 1€

### BALLSPIELZENTRUM FRONTÓN GALARRETA

**Juli und August:** donnerstags und samstags

**Rest des Jahres:** samstags  
Eintrittskarten für Spiele und Führungen: [www.oriamedi.eus](http://www.oriamedi.eus)  
\_ s. 51

### LEUCHTTURM HONDALEA

- ⓐ **28. März - 7. April:**  
11.30, 12.00, 12.30, 16.00 und 16.30 (maximale Kapazität 20 Personen).  
**Sommer:** Öffnungszeiten siehe unter: [www.hondalea.eus](http://www.hondalea.eus)  
\_ s. 47

### THALASSOZENTRUM LA PERLA TALASOTERAPIA

- ⓐ - Von Montag bis Freitag: 8:00-21:30  
- Samstags und an Feiertagen: 8:30-21:30  
- Sonntag: 8:30-20:30

€ **Eintritt:** 23€-50€  
\_ s. 57

### VERGNÜGUNGPARK MONTE IGUELDO

- ⓐ - Geöffnet an Wochenenden, Ostern und im Sommer 11:00-14:00 / 15:30-20:00  
- Juli-August: 11:00-20:30  
**Geschlossen:** Januar und von September bis Juni an Wochentagen (außer Ostern, Schulferien, langen Wochenenden und Feiertagen) sowie am 25. Dezember. Aktualisierte Öffnungszeiten unter: [www.monteigueldo.es](http://www.monteigueldo.es)  
\_ s. 45

\* Üblicherweise geschlossen am 1, 6 und 20 Januar und 24. 25 und 31. Dezember.

\*\* Gültige Preise und Uhrzeiten im April 2024

# lokale führer und reiseagenturen





Es existieren private Agenturen und Reiseführer, die darauf spezialisiert sind, individuelle Touren für Einzelpersonen oder Gruppen zu organisieren. Sie begleiten Sie, erklären und erzählen alles, was Sie wissen möchten. Sie bringen Sie hin und wieder zurück. Und schenken Ihnen eine unvergessliche Erinnerung Ihres Aufenthalts in San Sebastián und Umgebung.

## Private fremdenführer und hostessen

Alle Führer arbeiten sowohl für einzelne Besucher als auch für Gruppen und sind auf gastronomische Touren spezialisiert. Sie bieten Beratung und individuelle Besuche an.

**AINHOA DOMINGUEZ**  
    T. 645 75 42 64  
 ainhoadominguez@hotmail.com

**ANA INTXAUSTI**  
    T. 629 00 60 39  
 aint@telefonica.net

**ESTHER POMBO**  
  T. 616 96 98 30  
 www.visitasguiadassansebastian.com

**GO LOCAL SAN SEBASTIAN**  
     
 T. 688 958 118 / 943 048 328  
 www.golocalsansebastian.com


**GURUTZE ORMAZA**  
    T. 679 19 71 75  
 www.apite.eu/en/gurutze-ormaza

**JUNE YAMAGUCHI**  
 T. 605 70 55 39  
 www.facebook.com/basquebishokuclub

**KAORI NUMAYAMA**  
 T. 685 615 617  
 www.discoverybasque.com

**LOURDES GORRIÑO**  
    T. 615 76 98 03  
 lourdes.g@gmx.es

**OH MY WALK!**  
 T. 647 84 84 99  
 www.ohmywalk.com

**SAN SEBASTIAN GUIDES**  
    T. 608 951 097  
 www.sansebastianguides.com

**VIRGINIA GARCÍA**  
    T. +34 629 51 91 95  
 www.apite.eu/virginia-garcia

## Kulturelle und touristische dienstleistungen

Ausflüge, Workshops und alle Arten von Aktivitäten wie Kurse für Pintxos und der baskische Küche, Surfen...

**BEGI BISTAN**    
 T. 657 79 46 77  
 www.begi-bistan.com

**BESUCHERZENTRUM LEITZARAN**  
**Aktivitäten in der Natur**  
 T. 943 30 09 29  
 www.leitzaran-andoain.es

**DISCOVER SAN SEBASTIAN**  
 T. : 635 75 99 61  
 www.discoversansebastian.com

**EXPERIENCE SAN SEBASTIAN**  
 T. 646 97 01 62  
 www.experiencesansebastian.com

**HAY QUE VER**  
    T. 943 43 15 37  
 www.hayquever.com

**JUST FOLLOW ME**    
 T. 943 84 50 03 / 661 219 326  
 www.justfollowme.com

**SAN SEBASTIÁN PINTXOS TOURS**  
 T. 676 876 704  
 www.sansebastianpintxos.com

## Lokale reiseagenturen

Zusammenstellung und Beauftragung umfassender Touren, Transfer, Begleitung, Beauftragung von Dienstleistungen, Ausflüge, Kochkurse...

**BASQUE DESTINATION**  
 T. 943 32 63 06  
 www.basquedestination.com

**BASQUETRAVEL, Tasteful Experiences**  
 T. 843 980 777  
 www.basquetravel.com

**GS INCOMING-DMC**   
 T. 943 26 05 98  
 www.gsincoming.com

**HAGOOS - YOUR BASQUE COUNTRY DMC**   
 T. 943 22 64 66  
 www.hagoos.com

**IKUSNAHI**  
 T. 676 95 84 08  
 www.ikusnahi.com

**INBASQUE DMC**  
 T. 673 14 95 87  
 www.inbasque.com

**LOCAL EXPERTS TOURS**  
 T. 644 979 289  
 www.localexpertstours.com

**MIMO BITE THE EXPERIENCE**  
 T. 943 06 20 18  
 www.mimo.eus

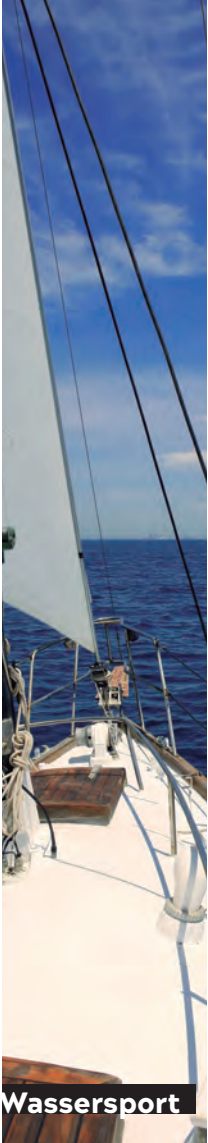
**SAGARDOA ROUTE**  
 T. 943 33 68 11 / 622 618 476  
 www.sagardoa.eus

**SLOW-WALKING**  
 T. 943 22 63 90  
 www.slow-walking.es

 **TENEDOR TOURS**   
 T. 609 46 73 81 / 943 43 63 21  
 www.tenedortours.com

# Hondarribia Irun pläne

[www.bidasoaturismo.com](http://www.bidasoaturismo.com)



Wassersport



Gastronomie



Natur



Kulturerbe



Geschichte



Lazkao mendi

# BASQUE HIGHLANDS

[goierriturismo.com](http://goierriturismo.com)



Ordizia

**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY

 **SO GIPUZKOA**  
SAN SEBASTIÁN



San Sebastián → 30'